



FARO DEL SILENCIO

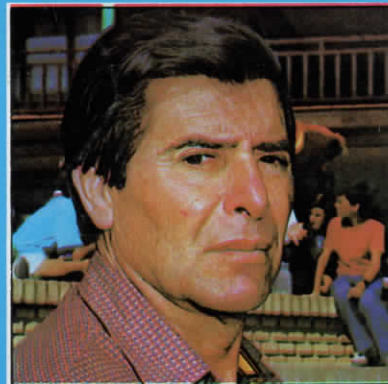
AÑO XII - N.º 99
OCTUBRE 1988
PRECIO: 200 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»

ESTA FOTOGRAFIA DE ANGEL ROJO GANO EL PRIMER PREMIO EN
EL III FESTIVAL DE CINE Y FOTOGRAFIA EN PRIMORSKO (BULGARIA)



SORDOS ESPAÑOLES
TRIUNFADORES EN BULGARIA



Angel Rojo Gutiérrez (ACS Madrid).
1.º Premio fotografía en color.



Manuel Gil Emeterio (Cerecutor Bar-
celona). 2.º Premio Cinematografía.



José L. Gardoqui Alonso (Asociación
de Sordos de Zaragoza). Mención de
Honor de Fotografía.

**JORNADA HISTORICA PARA LOS SORDOS
DE LA CEE: ¡EL PARLAMENTO EUROPEO
APOYA INCONDICIONALMENTE EL RECONOCIMIENTO DE LOS LENGUAJES
DE SIGNOS EN SUS PAISES MIEMBROS! (Información en páginas interiores)**



Diccionario Mímico Español

Autor **FELIX JESUS PINEDO PEYDRO** — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$).

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos. Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

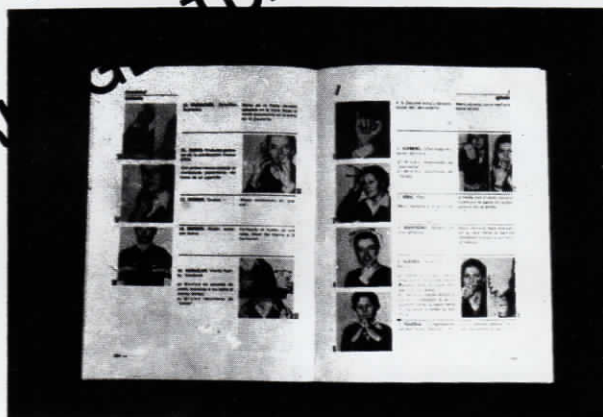
Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación del signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyadas por una eficaz ilustración fotográfica.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

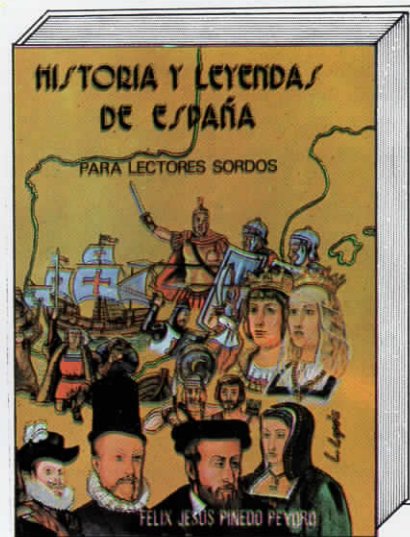
PEDIDOS A: **Confederación Nacional de Sordos de España** — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: **Confederación Nacional de Sordos de España** — Alcalá, 160-1.º F 28028 MADRID

SUMARIO

2 EDITORIAL

3 NOTICIAS



8 JORNADA HISTORICA
PARA LOS SORDOS
DE LA C.E.



11 GACETA DEL SORDO



26 INTEGRACION ESCOLAR

28 REPORTAJES



30 HABLA EL MEDICO

31 RECORTES DE PRENSA

33 CULTURA SIN
FRONTERAS

33 RADIOGRAFIA A LA C.E.

36 VENTANA DEL MUNDO



46 VIDEO MANIA

50 DEPORTES



52 PASATIEMPOS

NUESTRA PORTADA



En la relación de triunfadores españoles en el III Festival Internacional de Cine y Fotografía de Bulgaria, podríamos añadir a José M.^a Segimon (extraordinario intérprete de la película "Nuestro antepasado" premiada, y director de numerosas películas silenciosas) por cuyo largo trabajo artístico fue designado para asistir al Festival de Primorsko junto a José Luis García Pérez, cuyas películas no pudieron presentarse al Festival por su duración, cuando de no ser así hubieran acaparado sin duda todos los premios posibles.



AÑO XII - N.º 99
OCTUBRE 1988
PRECIO 200 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquin Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaria de Redacción:
Luisi Sanagustin Sesar

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquin

Fotógrafo:
Juan María Calderon Cascos

Dibujante:
Lorenzo Lopez

Colaboradores:
Jesús Crespo, Angel de Linos
Julio César Díez Rus
Agustín Yanes Valer
Rafael Ramírez Camacho
Lourdes Gómez Monterde

Corresponsales
Alfonso Santos Feijóo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorrtortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Telf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
IMEDI, S.A.
Telf. 690 60 74

Suscripciones:
Año (12 número) 2.200 ptas.
Número atrasado: 200 ptas.
Extranjero: US \$25
Dep. Legal: M. 10.837-1977

EDITORIAL



Como todos los años, el último trimestre marca la celebración de las actividades culturales nacionales de la CNSE con cuanto tiene de inconveniente recargar en fechas tan próximas entre sí, desplazamientos y actuaciones, viéndonos obligados a ello, por cuanto las subvenciones para dichas organizaciones es imposible obtenerlas o siquiera confirmarlas, antes del Otoño. En el año en curso, el Ministerio de Cultura ni siquiera se ha dignado contestar a nuestras peticiones y presentación de programas y presupuestos, pero afortunadamente la oportuna ayuda de la Fundación Once, ha permitido muy a última hora, salvar un año más estas actividades sin las cuales las Asociaciones de Sordos Españolas irían hundiéndose en una rutina que a la larga acabaría con todas nuestras esperanzas de proporcionar a sus afiliados una esperanza y unos objetivos con los que superar su sordera.

Y sin embargo... no es este el peligro principal que se cierne sobre nuestras Asociaciones. Con verdadera pena debo denunciar otro riesgo que puede llegar incluso a impedir este año la celebración de algún certamen. (Cine, Exposord) como ya se ha consumado al obligar a la suspensión del I Certamen Nacional de Video, forzado a aplazarse hasta el año próximo: la juventud silenciosa, colabora cada día menos se va desentendiendo de cualquier actividad formativa o cultural, dista ya de aceptar las Asociaciones como obras comunitarias de las que todos han de formar parte, y elude cualquier esfuerzo, sintiéndose desmotivada.

Hay una vida más fácil que ofrece hoy mayores perspectivas de diversión y se tiende al descanso y a la evasión en los momentos de tiempo libre. El coche, la moto, la discoteca, excursiones de amigos, juegos... van siendo tentaciones harto agradables para los jóvenes sordos, y ninguno o muy pocos se apuntan a cursillos de formación o actividades. Con frecuencia al visitar Asociaciones de centenares de afiliados, veo con amargura, pero ya sin sorpresa que hay dos o tres nombres inscritos, únicamente en cada convocatoria. Que nuestras actividades culturales se hagan bianuales, es algo a lo que me he resistido siempre. Sería un primer paso a su desaparición y a la vez implicaría ello un reconocimiento tácito de un fracaso que no podíamos vislumbrar en esta década que cumplimos este año en la que logramos una continuidad no siempre fácil.

Quizá en el futuro las Asociaciones de Sordos, como han profetizado algunos (entre ellos Yerkess Andersson, el mismo presidente de la Federación Mundial de Sordos) lleguen a extinguirse por sí mismas, por una integración al fin lograda o por la pereza de los propios no oyentes. Habría que saber si llegarán a ser más felices así o si por el contrario, habrá que empezar de nuevo y el no oír seguirá obligando a la persistencia de estas Asociaciones.

Pero mientras y en el momento actual, es necesario que los Presidentes y Juntas Directivas se multipliquen. Es obligado intentar convencer a la generación actual de que hay cosas en la vida en las que la unión en una dedicación y un trabajo agradable pueden ayudar a encontrar una satisfacción suficiente para superar horas difíciles de nuestra sordera.

Tenemos que continuar ofreciendo actividades, aunque el peso de las mismas recaiga siempre sobre quienes todos sabemos. No es fácil crear pero más difícil aún es sostener y continuar lo logrado. Por ello, para que no nos veamos obligados a suspender actividades, anular proyectos y dejar a las Asociaciones en una inactividad que no podemos aceptar, quiero hacer desde estas líneas, un llamamiento a los Presidentes y Directivos que me leáis para un esfuerzo, comparable al que os pedí, diez años atrás, cuando partimos de la nada. Sé, -no en vano he hablado con vosotros- que os sentís desanimados y solos. Pero es forzoso intentarlo, aunque seamos siempre los mismos, aunque por razones de desgaste y cansancio, deseemos todos un relevo que de momento no se vislumbra.

Hay que hablar a los jóvenes: hay que ofrecerles en nuestras Asociaciones, soluciones para romper su inactividad, y es necesario que ellos mismos sean quienes lo reclamen.

En resumen, hay que continuar trabajando.

Félix Jesús Pinedo Peydró



CURSO DE FORMACION DE PROFESORES DE NIÑOS SORDO-CIEGOS



D. José Miguel Cayarga, Jefe de la Sección de Educación y D. Remigio Herraz, director del Colegio, clausuraron el curso.



Grupo de participantes.

Organizado por la Sección de Educación del Servicio para Afiliados, y en colaboración en la Perkins School for the blind, que envió a tres profesionales del campo de la sordo-ceguera, este curso de dos semanas de duración, comenzó el día 20 de Junio en el Centro de Recursos "Antonio Vicente Mosquete". Asistieron al mismo profesores de todos los Centros de Recursos de la O.N.C.E. Para el desarrollo del mismo se contó con la colaboración del Departamento de sordo-ciegos.

La Perkins School posee más de siglo y medio de experiencia en este campo. Desde sus comienzos, admitieron a niños con dificultades auditivas y visuales asociadas y desde entonces, gran número de ellos han recibido educación en el Centro que dirige programas de atención temprana y programas educativos para niños y jóvenes sordo-ciegos. La edad de admisión escolar comienza a los 5 años y finaliza a los 23.

Con interesantes películas y videos, el Curso se desarrolló en medio del creciente interés de los participantes, deseosos de ampliar sus conocimientos en este campo. Las clases prácticas revistieron el mayor interés del curso, en ellas se analizaron algunos de los casos conocidos por nosotros y asistieron personalmente los niños que actualmente están en la clase de niños sordo-ciegos del centro y otro niño de atención temprana de Zaragoza.

Los programas que se llevan a cabo con estos niños fueron analizados, siendo felicitados los responsables de los mismos por la excelente labor llevada a cabo hasta ahora.

Este es un importante paso para que en un futuro, todos los niños con severas dificultades de visión y audición puedan recibir la educación adecuada. Este Curso viene a llenar un poco más, una importante laguna que existe en nuestro país, en uno de los campos menos atendidos.

Asunción Leyton Gómez.
Coordinadora de Programas Educativos
para niños-sordo-ciegos.



Presentada la Fundación O.N.C.E. para la cooperación e integración de Minusválidos

A mediados de septiembre, con la asistencia de los ministros de Asuntos Sociales, Sanidad, Interior y Trabajo, fue presentada la Fundación O.N.C.E. para la cooperación e integración social de personas con minusvalías.

La ministro de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, agradeció en nombre del gobierno el esfuerzo realizado por la O.N.C.E., COCEMFE y FEAPS para hacer posible la Fundación y agregó que supone "el inicio de una nueva época en la que los minusválidos demostrarán que tienen capacidad para ser protagonistas de su propia integración social y laboral".

La Fundación O.N.C.E. cuenta con una aportación econó-

mica, por parte de esta Institución de servicios sociales, igual al 3% de los ingresos por venta del popular cupón, que equivale para el presente año 88 a unos 7.000 millones de pesetas, que se emplearán en promocionar empleo alternativo para el colectivo de personas con discapacidades.

El Presidente del Consejo General de la O.N.C.E., José Antonio Reyes, apuntó que "El mercado del juego no puede ser para siempre la solución que venga a dar trabajo a todos los minusválidos de este país". Por su parte, el Director General Miguel Durán afirmó que la Fundación "viene a suplementar y no a sustituir las obligaciones del Estado en la difícil tarea de dar cabida en la sociedad a todos los minusválidos".



Mesa presidencial con la Sra. Ministro de Asuntos Sociales, Dña. Matilde Fernández a su izquierda el presidente del Consejo General de la ONCE D. José Antonio Reyes seguido de D. Rafael de Lorenzo y D. Miguel Pereira, a su derecha D. Miguel Durán, Dña. M.ª Josefa Alvarez y D. Paulino Azua.

BREVE HISTORIA Y FUNCIONES A DESARROLLAR POR LA FUNDACION O.N.C.E.

Hace varias décadas se inicia la incorporación paulatina de minusválidos a la Organización Nacional de Ciegos Españoles, integrándose en el año 1985 mil doscientos minusválidos como agentes vendedores del cupón y en el año 1988 son siete mil los que pasan a engrosar el colectivo antes citado.

Como culminación de este proceso de solidaridad con los minusválidos, se crea la Fundación ONCE para la cooperación e integración social de personas con minusvalías, que nace con la intención de ofrecer a todos los sectores de minusválidos una Institución con capacidad para intervenir en las diferentes problemáticas que les afectan mediante el desarrollo de programas y proyectos concretos.

La Fundación se crea a raíz del acuerdo adoptado por el Consejo General de la ONCE, en sesión celebrada en día 28 de enero de 1988 siendo plasmado el mismo mediante la escritura de constitución de la Fundación, otorgada el día 24 de febrero de 1988 y clasificada por Resolución del Ministerio de Asuntos Sociales, el 2 de agosto de 1988. El domicilio provisional está en el Paseo de la Castellana, 95 edificio Torre Europa, planta 28. La Fundación se configura como una Entidad de ámbito estatal en la que están representadas, además de la ONCE en calidad de Fundador, las principales Federaciones de minusválidos: COCEMFE (físicos), FEAPS (Psíquicos) y CNSE y FIAPAS (sordos).

Es la ONCE la principal fuente de financiación con que cuenta la Fundación para poder desarrollar programas y proyectos en colaboración con centros, asociaciones, empresas, organismos públicos y privados y personas individuales.



Las personalidades de la mesa presidencial posando en una foto recuerdo.



Asistentes a la inauguración de la Fundación, en primera fila entre otros el Sr. Ministro de Sanidad Sr. D. Julian Vargas. La Infanta Dña. Margarita de Borbón y el Sr. Ministro del interior Sr. Corcuera.



Aspecto general de la sala

REUNION EN FUNDESCO

(Teléfono para sordos)

En la sede de FUNDESCO, el pasado 8 de julio se celebró una reunión para tratar del problema de la comunicación telefónica de las personas con deficiencia auditiva profunda.

A dicha reunión sugerida por el Real Patronato de Promoción y Asistencia a Personas con Minusvalía y la Confederación Nacional de Sordos de España, asistieron: INSERSO, Telefónica, Minitel, Amper ICONA y FIAPAS.

En dicha reunión se pretendía implicar a los tres sectores fundamentales, Institucional, técnico y los propios usuarios.

Hoy día en España la cifra de los usuarios es infinitamente más baja que en el resto de los países de la Comunidad Económica Europea, en un total de 60.000, sordos solamente 300 son los favorecidos con el servicio. El único teléfono existente en España es el TELESCRIT cuyo precio asciende a 130.000 ptas. que han tenido que pagar íntegramente los usuarios.

Abrió la reunión el Sr. Casado, secretario Ejecutivo del Real Patronato, explicando brevemente los motivos de la convocatoria, y a continuación el Sr. Pinedo, Presidente de la Confederación Nacional de Sordos de España explicó la gran importancia que dicho aparato tiene para los sordos.

Después de escuchar las ideas del resto de los asistentes D. Ramón Puig de la Bellacasa, moderador de la reunión, resumió los puntos debatidos sobre las condiciones o características que debiera reunir el teléfono soñado:

Compatibilidad entre distintos modelos

Intimidad

Portabilidad - Ubicuidad

Capacidad de Pantalla

Disponibilidad

Coste económico

Conexión a base de datos

Servicios de transcripción

Universalidad

Finalmente, los asistentes mostraron su disposición para cuanta colaboración sea necesaria en la vía económica y técnica, para que se consiga una rápida distribución del equipo más completo y de menos costo para el usuario.

F. del S.

NUEVO SERVICIO DE INTERPRETES MIMICOS

La Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro, en colaboración con el departamento de Bienestar Social del Gobierno Vasco, ha creado un nuevo servicio social para sordos, consistente en el servicio de Interpreté Mímico que facilitará a todas las entidades públicas y privadas la Comunicación con los sordos en cualquier gestión, problema o trato para su desenvolvimiento diario.

Este servicio de intérpretes mímicos comenzará en el mes de Octubre y todos aquellos interesados podrán ponerse en contacto a través de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro.

Martes y Jueves: de ocho y media a diez de la noche.
Telf. 28 69 48.

Pueden solicitar la prestación del servicio de intérprete mímicos, además de los sordos, los hospitales, ambulatorios, consultas médicas, comisarías, juzgados, ayuntamientos, diputaciones, etc. etc.

Dirigirse por carta a dicha Federación con antelación suficiente, además de por el Teléfono ya mencionado.

F. P. Amorrortu.

SE HA DADO DE ALTA
EN LA C.D.S.E.

LA HERMANDAD DE SORDOS DE PLASENCIA

Su domicilio actual:
Plaza de Santa Ana, 32
10600 PLASENCIA
(Cáceres)

BOLETIN DE PEDIDO

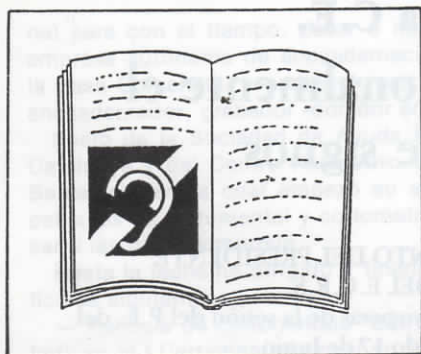
D., con domicilio en, calle

n.º provincia, desea recibir ejemplares del libro HISTORIA

Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró,
por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

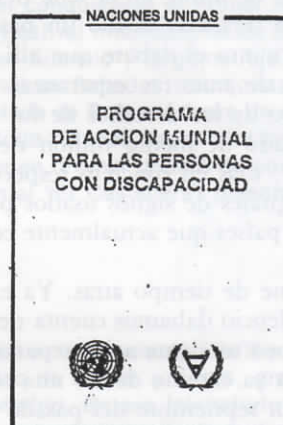
Firma,

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
28028 Madrid



Por considerarlo de gran interés, informamos aquí de la publicación del "PROGRAMA DE ACCION MUNDIAL PARA LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD" editado en 1983 por Naciones Unidas bajo el título World Programme of Action concerning Disabled Persons. Y en 1988 por el Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía.

El Programa de Acción Mundial para las personas con discapacidad fué aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su trigésimo séptimo periodo de sesiones, por Resolución 37/52, de 3 de diciembre de 1982.



pictografía moderna j. yraqa

Una obra basada en pictogramas
para la enseñanza visual
del idioma. Util para el
desarrollo mental del niño sordo. 420 páginas.

PRECIO 950 ptas.

Librería Casa del Libro (Gran Vía, 29) Madrid.

Librería Salamanca (Calle Libreros) Madrid

Distribuye:

Librería CEPE.

General Pardiñas, 95

Telf. 262 65 24

28006 MADRID

Jornada histórica para los sordos de la C.E.

El Parlamento Europeo apoya incondicionalmente el reconocimiento de los lenguajes de signos en sus países miembros

El pasado 17 de junio, en la sede del Parlamento Europeo de Estrasburgo (Francia) se dio un paso que calificamos de histórico por cuanto el debate que allí tuvo lugar supone el reforzamiento de nuestras esperanzas de cara al reconocimiento efectivo de los derechos de los sordos de la C.E. (en número estimado de medio millón de personas en toda la Comunidad) y, más en concreto respecto a la defensa de los diferentes lenguajes de signos usados por los sordos de cada uno de los 12 países que actualmente conforman la Comunidad Europea.

El tema viene de tiempo atrás. Ya en nuestro número 86 de Faro del Silencio dábamos cuenta de un proyecto del Parlamento Europeo tendente a ir preparando lo que ahora, felizmente, lleva ya camino de ser una realidad. Aquel apunte, cristalizó en septiembre del pasado año 87 cuando, ante la Comisión de Juventud, Cultura, Educación, Información y Deportes del P.E., a instancias de la presidenta de esta Comisión, Mrs. Eileen Lemass (miembro del P.E. por Irlanda), logró la presencia de una comisión del entonces denominado Secreatio Regional Europeo de la Federación Mundial (E.R.S.), -hoy conocido como Secretariado Regional de la Comunidad Europea de la Federación Mundial (E.C.R.S.)-, ante la Comisión por ella presidida a fin de recabar toda la información precisa sobre la que basar una propuesta dirigida por su Comisión al Pleno del P.E.

Como recordaran nuestros lectores (ver Faro del Silencio n.º 91, sept-octubre de 1987), la comparecencia de la representación del E.R.S. presidida por Mr. John Young y compuesta por representantes de los sordos de Dinamarca, Inglaterra y España (Sr. Pinedo) celebró el día 23 de septiembre del pasado año y en el curso de la misma se presentó un Proyecto de Resolución para el reconocimiento oficial de los lenguajes de signos de los sordos de los países comunitarios.

En aquella fecha, que marcó un hito por cuanto era la primera vez que los sordos europeos tenían acceso ante una Comisión de P.E. expresándose en su propio lenguaje de signos, -traducidos oralmente a los distintos idiomas por las intérpretes que acompañaban a los ponentes sordos-, el Pleno de la citada Comisión del P.E. dió su aprobación unánime a la propuesta a fin de que esta fuera presentada ante el P.E., hecho que tuvo efecto, como decimos al principio, el pasado 17 de junio del año en curso.

Hasta aquí podemos considerar la noticia escueta que, como indicábamos, abre de par en par las puertas de nuestra esperanza y la de los sordos de la C.E. Vemos cómo, paso a paso, sin prisa pero sin pausa, la Sociedad va tomando conciencia de nuestra problemática y derechos. Siendo una de las metas de la C.E. la eliminación de las barreras en sus doce países miembros, hoy es felizmente noticia la ya cercana desaparición de las que nos afectan a nosotros en el terreno de la comunicación.

Como ampliación de esta noticia, que suponemos de interés para los sordos españoles así como para cuantas personas oyentes viven de cerca nuestra problemática, damos a continuación el texto de distintas informaciones y documentos, traducidos al castellano desde su idioma original.

LLAMAMIENTO DEL PRESIDENTE DEL E.C.R.S.

Mr. John Young en visperas de la sesión del P.E. del pasado 17 de Junio.

“EL 17 DE JUNIO ES UN DIA HISTORICO PARA LOS SORDOS, POR FAVOR HAGA LO POSIBLE PARA QUE PODAMOS CELEBRARLO”

Estimado miembro parlamentario,

El 17 de junio de 1988, Ud. y sus colegas parlamentarios debatirán un asunto de importancia histórica para medio millón de sordos residentes en la Comunidad Europea.

En el día mencionado, Uds. considerarán una Moción para una Resolución que fué presentada por el Comité de Juventud, Cultura, Educación, Información y Deporte, en la cual se pide el reconocimiento oficial de los lenguajes de signos utilizados por los sordos de cada Estado Miembro.



La Moción también pide el reconocimiento de la interpretación en lenguaje de signos como una profesión, la extensión del empleo del lenguaje de signos en televisión y en la vida diaria y la promoción del lenguaje de signos en otros medios puesto que es el lenguaje preferido por los sordos profundos. Asimismo, la moción pide la dotación de mayores fondos encaminados al desarrollo de los servicios para los sordos.

Le pedimos que apoye esta Moción.

Una larga campaña

En 1981, el Consejo de Ministros adoptó el Primer Programa de Acción para promover los intereses de los sordos y otras personas con minusvalía. Desde entonces se han hecho algunos progresos. Más recientemente, trabajando en colaboración con el Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos, los sordos, han puesto en la mesa sus reivindicaciones, presentándolas al Comité de Juventud, Cultura, Educación, Información y Deportes cuya presidencia está desempeñada por la Sra. Eileen Lemass, Miembro del Parlamento Europeo. El 23 de septiembre de 1987, nos dirigimos al mencionado Comité durante una Audiencia Pública. En enero de 1988, el Comité adoptó unánimemente la Moción para la Resolución que van a debatir Uds. en breves fechas.

Llevamos andando un largo camino pero todavía se nos niega un reconocimiento oficial de nuestro lenguaje.

Lenguaje de Signos - Punto de partida de nuestra cultura.

Toda comunidad nacional de sordos posee su propio lenguaje de signos que ha evolucionado a través del tiempo de la misma forma que el lenguaje hablado lo ha hecho. Se trata de un lenguaje visual, gestual, un verdadero lenguaje minoritario y reconocido como tal por los lingüistas

En su informe al Comité, la Sra. Lemass señaló que "el reconocimiento oficial es para los sordos un primer y esencial paso adelante, no sólo para despertar un respeto público hacia el lenguaje de signos y hacia las personas que lo utilizan, sino también para conseguir medios prácticos de apoyo".

El lenguaje de signos es verdaderamente el corazón de nuestra cultura. Es el lazo que nos mantiene unidos y es la llave de nuestra emancipación total y final.

Por ello es por lo que pretendemos conseguir un reconocimiento del lenguaje de signos y del papel crucial desempeñado por los intérpretes del lenguaje de signos. Ellos son el puente de comunicación entre el mundo sordo y el oyente así como un medio de acceso a la información educación, empleo y a otras oportunidades de la vida.

17 de junio -un día vital, un voto vital

En nombre de 500.000 sordos residentes en la Comunidad, nosotros el Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos, hace un llamamiento para que tanto Ud. como sus colegas del Parlamento Europeo asistan al debate y den su apoyo a la Moción para una Resolución sobre los lenguajes de signos de los sordos.

Se trata de un tema de importancia vital para nosotros. Gracias a su apoyo, el 17 de junio será un día que todos los sordos recordarán con orgullo.

Gracias. John Young
Sinceramente Presidente del Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos



COMUNICADO DE PRENSA DIFUNDIDO POR EL E.C.R.S.

Ante la Sesión del P.E. del día 17 de Junio.

"500.000 SORDOS EUROPEOS PIDEN EL RECONOCIMIENTO OFICIAL DE SUS LENGUAJES DE SIGNOS"

El Secretariado Regional Europeo (ERS) de la Federación Mundial de Sordos ha hecho un llamamiento a los Miembros del Parlamento Europeo para que voten a favor de una Mo-

ción que será debatida el 17 de junio con el fin de que los lenguajes de signos sean reconocidos oficialmente como lenguajes minoritarios.

El ERS representa los intereses de 500.000 sordos de la Comunidad Europea, cada uno de los cuales poseen su propio y distinto lenguaje de signos nacional, y que se hallan representados por asociaciones nacionales de sordos en once de los doce Estados Miembros.

El 2 de junio de 1988, el ERS escribió a todos los Miembros del Parlamento Europeo pidiéndoles que asistieran al debate y que votaran a favor de la Moción. La carta decía que el 17 de junio, el día del debate "es un día histórico para los sordos" y añadía: "por favor, haga lo posible para que podamos celebrarlo".

La Moción para una Resolución que se debatirá tal día ha sido presentada por el Comité de Juventud, Cultura, Educación, Información y Deportes de la Comunidad Europea, bajo la presidencia del miembro del Parlamento Europeo Sra Eileen Lemass. El ERS presentó la petición para un reconocimiento oficial a la Sra. Lemass y al Comité durante 1987 y el 23 de septiembre del mismo año, se dirigió al Comité en el transcurso de una Audiencia Pública, utilizando intérpretes de lenguaje de signos.

El ERS, en la carta que envió a los miembros del Parlamento Europeo, explica que los sordos piden un reconocimiento oficial para sus lenguajes de signos porque "Es el lazo que nos mantiene unidos y es la llave de nuestra emancipación total y final". Haciendo una cita de la Sra. Lemass, la carta dice que "el reconocimiento oficial es para los sordos un primer y esencial paso adelante, no sólo para despertar un respeto público hacia el lenguaje de signos y hacia las personas que lo utilizan, sino también para conseguir medios prácticos de apoyo".

Ese apoyo práctico se especifica en la Moción que se presenta ante el Parlamento Europeo e incluye: interpretación en lenguaje de signos en reuniones; reconocimiento de la interpretación en lenguaje de signos como una profesión y la formación de más intérpretes; presentación en lenguaje de signos de las noticias, programas culturales y programas de interés general que se difundan por televisión utilización del lenguaje de signos en videos para comunicar a los sordos los beneficios en materia de seguridad social, bienestar y empleo que el gobierno pone a disposición del público en general; apoyo de la enseñanza del lenguaje de signos a los niños y adultos oyentes, y la aplicación de mayores fondos, por parte de la Comunidad, para el desarrollo de los servicios establecidos para los sordos".

EXTRACTO DEL ACTA DE LA SESION DEL P.E. DEL 17 DE JUNIO DE 1988.

RESOLUCIÓN SOBRE LOS LENGUAJES DE SIGNOS PARA SORDOS

El Parlamento Europeo

—Teniendo en cuenta el informe del Comité de Juventud, Cultura, Educación, Información y Deporte (Doc. A2-302/87).

A). Considerando que existen medio millón de sordos profundos e incluso, varias veces ese número de sordos parciales en la Comunidad.

B). Considerando que la mayoría de los sordos no pueden hablar fluentemente los lenguajes orales.

C) Considerando que el lenguaje de signos, que puede ser considerado, propiamente dicho, como un lenguaje en sí mismo, es el único o el lenguaje preferido de la mayoría de los sordos.

D) Reconociendo que el lenguaje de signos y los intérpretes de lenguaje de signos son uno de los medios gracias a los cuales el sordo puede acceder a la información necesaria en la vida diaria así como a la lectura y a la televisión.

E) Deseando promover la integración de los sordos en la sociedad oyente en términos justos para el sordo.

F) Reconociendo la valiosa contribución de la Federación Mundial de Sordos en las pasadas décadas, encaminada a mejorar las condiciones de vida de los sordos, y congratulándose de la creación de su Secretariado Regional para los países de la Comunidad Europea.

1. Aprueba y agradece el interés y apoyo expresado hasta la fecha por la Comisión a las organizaciones representantes de los sordos en la Comunidad:

Reconocimiento y derecho a usar el lenguaje de signos

2. Hace un llamamiento a la Comisión para que elabore una propuesta dirigida al Consejo sobre el reconocimiento oficial del lenguaje de signos usado por los sordos en cada País Miembro;

3. Hace un llamamiento a los Países Miembros para que eliminen cualquier obstáculo existente que impida o dificulte el uso del lenguaje de signos;

Interpretación en lenguaje de signos

4. Enfatiza la importancia del reconocimiento de la interpretación en lenguaje de signos como una profesión y del establecimiento de programas de empleo y de enseñanza para disponer de intérpretes de lenguaje de signos contratados a jornada completa;

5. Pide a los Países Miembros que, con la mayor urgencia posible y con el asesoramiento del Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos, presenten proyectos para la formación de un número suficiente de asesores profesores e intérpretes de lenguaje de signos, que serían contemplados por el Fondo Social Europeo;

6. Hace un llamamiento a las instituciones comunitarias para que sienten un precedente estableciendo programas relativos a la interpretación en lenguaje de signos en las reuniones organizadas bajo los auspicios y con la presencia de sordos:

Lenguaje de Signos y Televisión

7. Hace un llamamiento a las autoridades que se ocupan de la difusión televisiva para que empleen traducción en lenguaje de signos o al menos, subtitulación, en los teledifusores, programas de interés político, y en la medida de lo posible, en una selección de programas de interés cultural y general; también pide a las autoridades en cuestión que, con la mayor urgencia posible y bajo el asesoramiento del Secretariado Regional Europeo de Sordos y de la Unión de Televisión Europea, determinen unos niveles mínimos de interpretación en lenguaje de signos o subtitulación en los programas dirigidos tanto a adultos como a niños, así como en el apartado de teletexto:

8. Pide a los Estados Miembros que, con la mayor celeridad posible, aseguren que todos los comunicados gubernamentales de relevancia sobre los beneficios del bienestar, sa-



lud y empleo sean producidos en vídeo y en lenguaje de signos para el beneficio de la comunidad de sordos;

9. Hace un llamamiento a la Comisión para que apoye la necesaria investigación en el área de los servicios televisivos para el sordo;

Enseñanza del lenguaje de signos a los oyentes

10. Hace un llamamiento a los Estados Miembros para que, en cooperación con la Comisión, apoyen proyectos de tipo piloto destinados a la enseñanza del lenguaje de signos a los niños y adultos oyentes, utilizando los servicios de personas sordas debidamente formados para este fin y para que hagan investigaciones en este área;

Diccionarios de Lenguaje de Signos

11. Pide a los Estados Miembros que, en la mayor brevedad posible, apoyen todas las investigaciones que se realicen encaminadas a la publicación de diccionarios actuales de sus respectivos lenguajes de signos; invita a la Comisión a promover estas actividades, dentro de su debido curso, y a apoyar el desarrollo de diccionarios multilingües de lenguajes de signos que se usan dentro de la Comunidad;

Intercambios en favor del lenguaje de signos

12. Invita a la Comisión a considerar cómo, dentro de una unidad propicia, los intercambios a nivel comunitario podrían mejorar la relación entre los países encaminada al estudio de los diferentes lenguajes de signos y culturas del sordo:

Aspectos institucionales y económicos

13. Considera esencial que el sordo participe de lleno a la hora de determinar los programas de acción y legislación que incumba directamente a los no-oyentes tanto a un nivel nacional como comunitario, principalmente a través del Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos;

14. Hace un llamamiento para que se apliquen más fondos, dentro del presupuesto comunitario, al desarrollo de los servicios dirigidos a los sordos dentro de los Estados Miembros:

15. Solicita a su Presidente que haga pasar esta resolución a la Comisión, al Consejo, a los Estados Miembros, al Secretariado Regional Europeo de la Federación Mundial de Sordos y a la Unión Europea de Televisión.

Enrico VINCI
Secretario General

Hosrt SEEFELD
Vice-Presidente

Fotos de archivo de Faro del Silencio (Correspondientes a la sesión del 23-9-87)



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

INFORMAMOS DE LOS PROGRAMAS QUE HASTA NUESTRA REDACCION HAN LLEGADO, CON MOTIVO DE LA CELEBRACION DE LOS ANIVERSARIOS DE: ASOCIACION DE SORDOS DE MOTRIL (XI), ASOCIACION DE SORDOS DE BLANES (IV) Y ASOCIACION PROVINCIAL DE SORDOMUDOS DE BURJASSOT (III)



FEDERACION REGIONAL DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CASTILLA-LEON-LA RIOJA

DIA DEL SORDO

La Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla-León-La Rioja ha celebrado, por primera vez, a nivel regional el Día del Sordo. Nuestro objetivo al celebrar este día era el que la sociedad normo-oyente nos conociera y conociéndonos nos apoyara en nuestras reivindicaciones.

La Organización de este día corrió a cargo de la A.C. de Sordos de Valladolid quien se esforzó al máximo para que el día 25 de Septiembre fuese reconocido como el **DIA DEL SORDO**. El reto fue difícil ya que dicha fecha coincidía con la clausura de las fiestas de San Mateo, patrón de Valladolid y por tanto con un interesante programa organizado por el Ayuntamiento de Valladolid.

La A.C. comenzó pronto sus gestiones y consiguió que el Excmo. Ayuntamiento incluyera nuestra celebración en el programa de actos del mismo facilitando la afluencia de público a nuestro Día.

La Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento, a través de su Concejal, D. Jorge-Félix Alonso, se puso a nuestro servicio apoyándonos y ayudándonos en todo aquello que les solicitáramos y el INSERSO y la Junta de Castilla y León no se quedarán atrás y con sus subvenciones hicieron posible la celebración de este Día.

Chapas, pegatinas y globos con nuestro slogan: "APRENDE A CONOCERNOS, CONOCENOS APRENDIENDO" comenzaron a verse en las manos de todos aquellos que transitaban por la Pérgola del Campo Grande desde primeras horas de la mañana, así como todo tipo de propaganda de la F.R.A.S.C.L.R. y de C.N.S.E.

Nuestras autoridades, esta vez, no nos fallaron e hicieron acto de presencia: D. Ovidio Fernández (Presidente de la Excm. Diputación), D. Agustín Alonso Sampedro (Director Provincial del INSERSO), D. Jorge Félix Alonso (Consejal de Servicios Sociales del Excmo. Ayuntamiento en representación del Excmo. Alcalde), y D. Eduardo Montes (en representación del Delegado Territorial de la Junta de Castilla y León) fueron testigos, al menos por un día de que esta Federación Regional, si se la apoya, quiere y puede realizar cualquier tipo de actividades encaminadas al reconocimiento oficial de los sordos en cualquiera de los campos que componen la sociedad: cultural, laboral, educativo, familiar, etc...

Sordos afiliados a las Asociaciones que componen nuestra Federación, así como de Avila, Segovia, Soria y Salamanca, acudieron a nuestra llamada y en las calles de Valladolid, parecía, como si miles de manos se movieran al unísono en un es-

fuerzo, otro más, por acercar nuestro mundo del Sordo a ese otro mundo que también es nuestro y que a veces se nos niega.

El grupo de Danzas de la Asociación de Sordos de Burgos, Mimoclán y el grupo musical Taratati nos acompañaron durante la mañana con sus actuaciones.

Por la tarde el protagonista fue el teatro con "Electra" de Eu-



Momentos antes de comenzar los actos organizados, el responsable del stand donde se guardaba toda la propaganda de FRASCLR y CNSE espera la avalancha de público que a continuación se produciría.



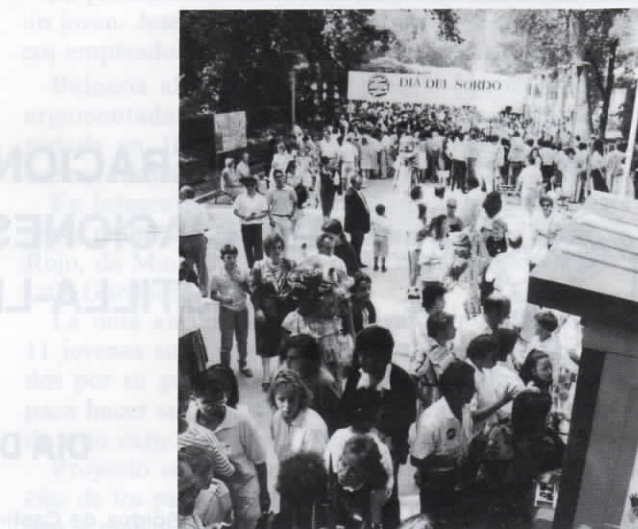
Diversa propaganda expuesta para su venta.



Los responsables de los globos trabajaron para que estuvieran listos antes de comenzar la llegada de los niños.



El grupo de danzas de la Asociación de Burgos en plena danza.



Una vista de la entrada al recinto de la Pergola del Campo Grande.



Nuestra Presidenta, acompañada de Juan Carlos Santiago, Intérprete Oficial de Valladolid, explica a los asistentes los objetivos de la FRASCLR al organizar el DIA DEL SORDO en presencia de nuestras autoridades.



Nuestra revista "Faro del Silencio" despertó interés entre las autoridades que asistieron al DÍA DEL SORDO



Nuestra Presidenta haciendo entrega al Presidente de la Excm. Dip. de Valladolid de un recuerdo conmemorativo del DÍA DEL SORDO.

DANZAS, FOLK Y TEATRO PARA CELEBRAR EL "DÍA DEL SORDO"

La celebración de el "Día del Sordo" durante el día de hoy ofrecerá la oportunidad de asistir a distintas actividades realizadas por sordos y que muestran su capacidad de integración social y sus recursos para superar esta limitación física.

Así hoy domingo por la mañana habrá una gran fiesta al aire libre en la Pérgola del Campo Grande en la que intervendrán el grupo de Folk "Taratati", el grupo de danzas de la Asociación de Sordos de Burgos y "Mimoclan".

Por la tarde, la celebración del "Día del Sordo" continuará en el teatro del colegio de Nuestra Señora de Lourdes, en la calle Paulina Harriet 22, dónde el grupo de teatro del Centro "Altatorre" de sordos de Madrid representará la obra "Electra" de Eurípides. La representación será traducida simultáneamente al lenguaje oral.

Los actos de este "Día del Sordo" han sido organizados por la Federación Regional de Asociaciones de Sordos de Castilla, León y Rioja y por la Acción Católica de Sordos de Valladolid y cuentan con la colaboración del INSERSO, la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Valladolid.

EL NORTE DE CASTILLA
Domingo 25 de Septiembre



Un momento de la representación de ELECTRA de Eurípides, a cargo del grupo de teatro del Centro Altatorre de Sordos de Madrid.

V CAMPAMENTO DE LA F.R.A.S.C.L.R.

La Asociación de Sordos Riojanos fue la encargada de la organización del V Campamento Regional de Convivencia de Sordos de la Federación Regional de Sordos de Castilla-León-La Rioja y como era de esperar dichas jornadas resultaron un éxito de organización, participación y convivencia al aire libre.

El colegio de la P.P. Salvatorianos fue el marco elegido para el desarrollo del intenso programa de actividades que jalaba esta quinta edición de nuestro Campamento Regional. Del 29 de Julio al 2 de Agosto se dieron cita en Logroño sordos de todas las Asociaciones que integran nuestra Federación, y allí, mientras transcurrían las actividades, muestra de las cuales es el reportaje fotográfico que acompaña esta crónica, unimos más que nunca nuestros intereses y proyectos en una puesta en común participativa que es uno de los objetivos principales de esta actividad.

Desde estas líneas quiero que llegue mi pública felicitación al Comité Organizador del Campamento por su labor y bien hacer y muy especialmente agradecer la constancia, entrega y empeño que pone en todas las actividades de nuestra Federación Regional a Pedro Manuel San Juan Escalona (Manolito,

como cariñosamente le conocemos todos los sordos de la región) Intérprete de la Asociación de Sordos Riojanos que se desvivió para complacer y atender a todos.

Durante estas jornadas de Convivencia recibimos la grata visita de la Directora General de Servicios Sociales de la Diputación General de la Rioja, así como de la Asistente Social, D.^a Ana Gabilondo, en representación del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid. Ambas pudieron comprobar con su presencia que las actividades que se realizaron en este V Campamento de Sordos no desmerecen a cualquier otro campamento organizado por otro tipo de Asociación, así como también el alto grado de ilusión, esfuerzo y camaradería existente entre los socios de las Cinco Asociaciones integrantes de la F.R.A.S.C.L.R.

Tampoco queremos olvidarnos de la presencia, durante todo el Campamento, del Presidente de la Asociación de Sordomudos "Virgen de Belén" de Almansa, D. Juan Sánchez Torrecilla, su esposa e hija quienes se han convertido en esos amigos que no deben faltar en ningún campamento u otra actividad que organice esta F.R.A.S.C.L.R.

Con este V Campamento de la F.R.A.S.C.L.R. se cierra ya el ciclo que se inició en el año 1983 en Oña (Burgos).



Con unas palabras de bienvenida de la Presidenta se inauguró el V Campamento de la F.R.A.S.C.L.R.



La reunión de la Junta Directiva de la F.R.A.S.C.L.R. en esta ocasión, fué de puertas abiertas.



Un momento del concurso "Recordar objetos"



Concurso Cultural. Sin duda el que más interés despertó entre todos los asistentes.



Vista general de la ubicación del campamento y del juego deportivo Soga-tira.



Terminamos el Campamento con una misa de Campaña traducida por el Intérprete de la Asociación de Sordos Riojanos "Manolito".



I DIA DEL SORDO EN CATALUÑA

BARCELONA, 25 SEPTIEMBRE 1988

En el pabellón de cristal del Centre Civic de les Corts de Barcelona, se celebró con éxito el I Día del Sordo en Catalunya.

Contamos con la presencia de los Sres. Honorable Conseller de Benestar Social Antoni Comas i Baldellou, Félix J. Pinedo, Presidente de la C.N.S.E., Sra. Anna Ruano, Jefe del Servicio de Atención Primaria de Servicios Sociales de la Generalitat y Ex-Directora PROAS-Catalunya, la Directora del Colegio "La Purísima" de Sordomudos de Zaragoza Sor Sonia Ramos entre otros.

Como primer acto presentamos a los Sres. invitados la exposición montada con el objetivo de demostrar al público (dedi-

camos el Día como jornada de puertas abiertas al público oyente general) nuestro espíritu de trabajo y nuestro interés en formar parte de la sociedad en la que tenemos derechos.

La exposición consistió en la muestra mediante carteles y paneles informativos, la historia de las actividades de la F.A.S.C. de toda índole.

Acto seguido tuvo lugar la conferencia a cargo de Sor Sonia cuyo tema "La Educación del Sordo" interesó a una gran mayoría, entre el público asistente se encontraban numerosos ex-alumnos de la ponente, el tema, muy difícil por existir, afortunadamente, numerosas y variadas opiniones, todas ellas respetadas.



Como último acto de la mañana, un debate con el título "Por qué las Asociaciones de Sordos" con el Sr. Juan Frigola como moderador y como miembros de mesa los Sres. Pinedo, Sánchez Presidente de CE.RE.CU.SOR, Elena Mateu Presidenta A.S. Sabadell, Sor Sonia Ramos y la Sra. Florencia Lara Presidenta de la F.A.S.C.

El debate resultó ameno y en todo momento estuvo presente la libertad de expresión y opinión siempre respetando la idea del "contrario" si bien en falta de ello, el Sr. Frigola se encargó de "llevar las aguas por su cauce", resultando su labor muy positiva.

Por la tarde, la interesante conferencia a cargo del Sr. Félix J. Pinedo titulada "El Sordo y su mundo" exposición que causó interés entre el público catalán, muestra de ello fue la buena "entrada" que presentaba la sala habilitada para tal evento, lamentamos la falta de aire acondicionado que hizo estragos a los Sres. conferenciantes, refiriendonos al tema del Sr. Pinedo pudimos observar la gran experiencia acumulada por él por sus numerosos y reconocidos viajes y visitas que ha recibido que aportan al sordo español una "visión" de lo que sucede en otros países.

Como colofón final, el video "Y su nombre es Jonás", cedido gentilmente por la C.N.S.E. que fué proyectado para los asistentes, lamentándolo y sin dudar del interés del film, por motivos de tiempo tuvimos que interrumpir la emisión del mismo con la desilusión de cuantos seguían interesados la proyección.

Como conclusión final resaltaremos el éxito de la jornada, bajo nuestro punto de vista, pues por tratarse de la primera edición y por nuestra inexperiencia, consideramos nos merecemos una aprobación.

LOS LECTORES ESCRIBEN

Día del Sordo en Barcelona

El día 25 de Septiembre se celebró el Día del Sordo, organizado por la Federación Catalana de Asociaciones de Sordos, el cual fue muy concurrido por personas sordas, pero notándose la falta de personalidades y autoridades en la materia, tales como profesores, psicólogos, logopedas y de padres de sordos, que son a quien se le tiene que explicar la problemática del no oyente puesto que el sordo ya la conoce por si mismo suficientemente.

Se inició la jornada con una exposición de trabajos hechos por sordos, tales como pinturas y algunas piezas de cerámica, muchos carteles anunciadores de actividades ya celebradas y dos mini-stands de aparatos útiles para la vida cotidiana de los sordos como telescrits, relojes con alarma luminosa, etc. Pero el plato fuerte se componía de dos conferencias, la 1.ª por la mañana, a cargo de Sor Sonia Ramos, directora del colegio de la Purísima de Zaragoza, y la 2.ª por la tarde, a cargo del Sr. Félix-Jesús Pinedo, presidente de la Confederación Nacional de Sordos.

Yo oyente, acudí con mi señora y mis dos hijos sordos, debo confesar que es la primera vez que asisto a una conferencia ofrecida en mimica pero el tema me interesaba, no tanto por nuestra situación, como por saber mas cosas sobre los sordos. Mi sorpresa fue que salí sabiendo lo mismo y defraudado. Me explicaré. Inició la conferencia Sor Sonia, en medio de un tremendo griterío, debido a que un grupo de niños estaba jugando, gritando y correteando dentro del auditorium sin que nadie se molestara en impedirlo. Me imagino que para Sor Sonia, que es oyente, no sería muy agradable dar una conferencia en ésta situación y creo que debido a ello perdió un poco el hilo del tema, llegando a contradecirse ella misma en algunos puntos de su disertación, ayudando a la confusión la traductora que no se aclaraba pues cuando un sordo exponía en lenguaje gestual algún punto, yo oyente no entendía nada porque tra-



ducía trozos sueltos de frases, fragmentos aislados, por lo que imagino que cuando Sor Sonia daba la conferencia a los sordos les pasaría lo mismo pero al revés.

Creo que para otra vez la organización tendrá en cuenta estos detalles y dispondrá de una guardería para los niños y solucionar el problema de traducción que es muy importante.

Por la tarde en la conferencia del Sr. Pinedo, volvió a ocurrir lo mismo, suerte que el presidente de la CNSE compaginó la mimica con el habla y así me pude enterar de casi todo.

Retornando a la conferencia de Sor Sonia debo decir que me hubiera gustado mucho intervenir en el debate (sólo lo pudieron hacer 3 ó 4 personas y con mucha insistencia porque era tarde) para decirle que estoy en total desacuerdo con algunas de sus afirmaciones respecto al lenguaje gestual y las ventajas de la escolarización del niño sordo en una escuela ordinaria donde se va a encontrar con una enseñanza totalmente oral. Esta teoría es muy discutible y pasaran muchos años antes de poder dar la razón a unos o a otros, pero yo he podido comprobar que, nos guste o no, el sistema más eficaz que tiene un sordo (pre-locutivo y con escasos restos auditivos) para entender una explicación para recibir información, es la mimica, el lenguaje gestual el cual lamento no saber pero espero aprender algun día.

Aprovecho estas líneas para estimular a los responsables de la organización de este "Día del Sordo", así como a la CNSE y a todas las Federaciones Regionales, para que continúen organizando debates, conferencias, encuentros, en los que todos los implicados en la educación y desarrollo del sordo, padres, profesores y sordos, podamos intervenir e intercambiar nuestras dudas y nuestras experiencias.

Mariano Gómez Antón.



ASOCIACION DE SORDOS SANTANDER Y CANTABRIA

En el número 97, página 26 dimos una información abreviada de este mismo acto, reproducimos la información oficial, remitida por la Asociación de Sordos de Cantabria, rogándoos que en lo sucesivo las Asociaciones lo hagan con mayor prontitud.

F.del S.

INFORMACION DE NUESTRAS ACTIVIDADES Y FIESTAS DURANTE EL MES DE JUNIO

Durante los días 11 y 12 de Junio, celebramos las II Jornadas Deportivas para sordos de Santander y Cantabria, organizado, por la Asociación de Sordos de Santander y Cantabria y por la Federación Cántabra de Deportes para Minusválidos, colaborando la Caja Cantabria, Excmo. Ayuntamiento de Santander y Consejería de Deportes y Turismo.

Los deportes que se celebraron en estas fechas fueron, Masculino Fútbol-Sala, Tenis de Mesa y Petanca. En Femenino Tenis de Mesa y Petanca. Las Asociaciones que participaron fueron Agrupación de Sordos de Zaragoza, Asociación de Sordos de Navarra, Acción Católica de Sordos de Valladolid. Y por supuesto también nosotros. Estuvieron presentes, Concejales del Excmo Ayuntamiento de Santander y el Subdirector del Inersor el Sr. De Córdoba.



Momento de la Conferencia celebrada en el Complejo Deportivo de la Albericia, a cargo de la Srta. Lourdes Gómez (Prof. de Educación Especial)

Por último la entrega de todos los trofeos, y también la despedida de todos los asistentes forasteros tuvo lugar en un conocido Restaurante de Santander, la fiesta en general resultó bastante agradable y divertida.

El día 8 de Junio, se celebró un partido de Fútbol-Sala entre el Centro del Sordo de Alava y nosotros, dicho partido tuvo lugar en el Complejo Deportivo de la Albericia de Santander, esto se llevó a cabo mediante previa invitación por nosotros al Centro de Alava. La puntuación fué, Alava 1 Santander 2; también se celebró un partido de Tenis de Mesa y un Concurso Cultural entre Alaveses y Cántabros en nuestro Centro Social, en el que

se descansó para cenar, continuándose el Concurso Cultural de nuevo, en este concurso hubo gran sorpresa, para los Alaveses puesto que iban perdiendo, dando un gran salto y venciéndonos, hubo mucha alegría.

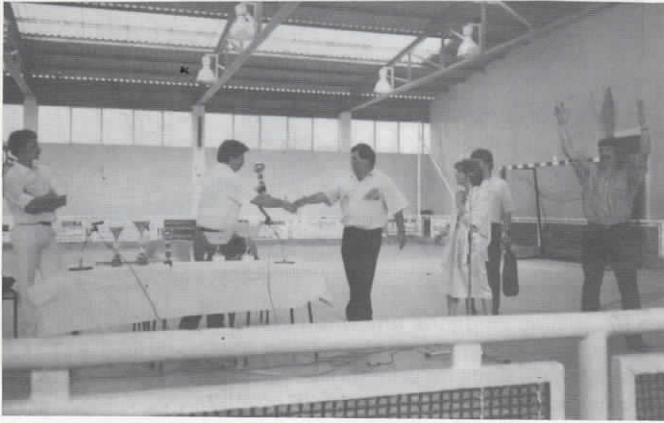
El día 19 de Junio, se celebró el VII DIA DEL SORDO en el Pabellón Deportivo de la Albericia, desde las 11 horas hasta las 6 de la tarde.



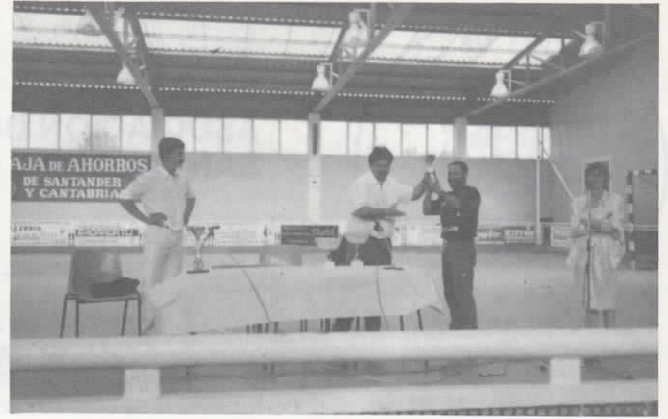
Momento de la Conferencia celebrada en el complejo deportivo de la Albericia, a cargo de la Srta. Carmen Igal (Secr. Gral. de la Cultura de C.N.S.E.)



Momento de la entrega como recuerdo, al Sr. Gussoni (Empresario) que también nos ofreció una conferencia.



Momento de la entrega del trofeo a nuestro delegado de Deportes por ganar en Fútbol-Sala. Dicha entrega es realizada por nuestro presidente (D. Angel Sánchez Conde).



Entrega de trofeo al delegado deportivo de Alava

Hubo exposición de Pintura, Dibujo, Trabajos Manuales realizados por Sordos Cántabros y Alaveses, seguidamente hubo exhibición de baile Cántabro a cargo del grupo de Danzas de la Asociación de Sordos de Santander, posteriormente una exhibición de Pantomima a cargo del Centro del Sordo de Alava.

Después hubo una Conferencia: "QUE ES UNA ASOCIACION DE SORDOS?", "¿MARGINACION?... DE LOS SORDOS ADULTOS", a cargo de la Srta. Carmen Igal, Secretaria de las Actividades Culturales Nacionales de C.N.S.E. Al terminar esta conferencia hubo descanso y comida gratis a todos los asistentes, después se continuó con otra Conferencia: "PROBLEMAS DEL NIÑO SORDO EN EDAD ESCOLAR" y "MARGINACIÓN SOCIAL

DEL SORDO", a cargo de la Srta. Lourdes Gómez, Profesora de Educación Especial. Y por último en el apartado de las Conferencias también tuvimos un Empresario el Sr. Juan José Guisoni, el cual nos contó sus experiencias personales sobre su empresa.

Entrega de Trofeos y despedida. No hubo demasiada asistencia por parte del público aunque era interesante, creemos que influyó lo apartado del sitio pues está fuera del Centro de Santander y todo esto unido al buen tiempo que hizo con lo cual mucha gente aprovechó para ir a la playa. Otros años lo celebrábamos en la Magdalena, este año no ha sido posible, puesto que no se puede pisar el césped.



Momento en el que se prepara la comida, que sería gratuita para todos los asistentes, repartida en el descanso de las actividades.



Esta es la Exposición de pintura, trabajos manuales, etc. Realizada por sordos cántabros y alaveses.



Exhibición de baile cántabro a cargo del Grupo de danzas de la Asociación de sordos de Santander y Cantabria.



Exhibición de pantomima a cargo del Centro del Sordo de Alava.



Santander y Cantabria. Petanca masculino y femenino. Momento en el que están jugando la competición.

Participantes	Fútbol Sala	Pétanca Masculino	Pétanca Femenino	Tenis de Mesa Masculino	Tenis de Mesa Femenino	Tenis de Mesa Mixto	Tenis de Mesa Femenino	Total
NAVARRA	20	10	10	10	75	5	5	16750
SANTANDER	10	30	30	5	75	10	20	1125-
VALLADOLID	5	20	5	30	25	30	30	145-
ZARAGOZA	30	5	20	20	25	20	10	130

II JORNADAS DEPORTIVAS PARA SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA; PUNTUACION DE LAS ASOCIACIONES PARTICIPANTES.

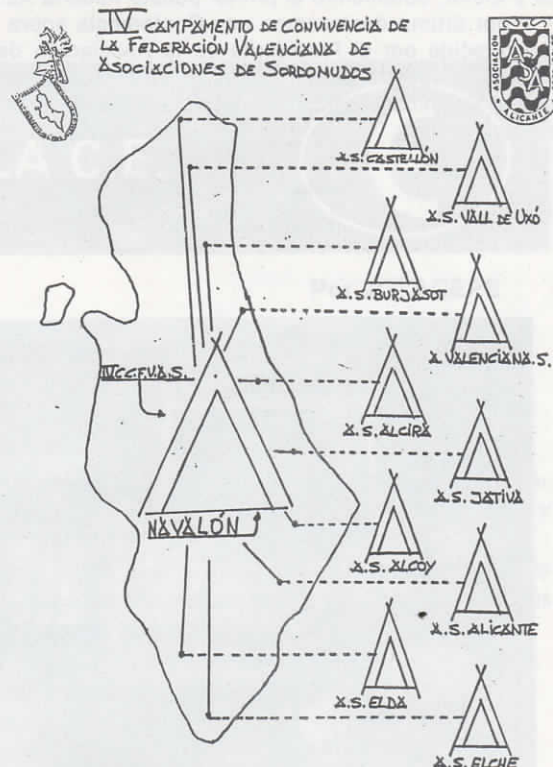


ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ALICANTE

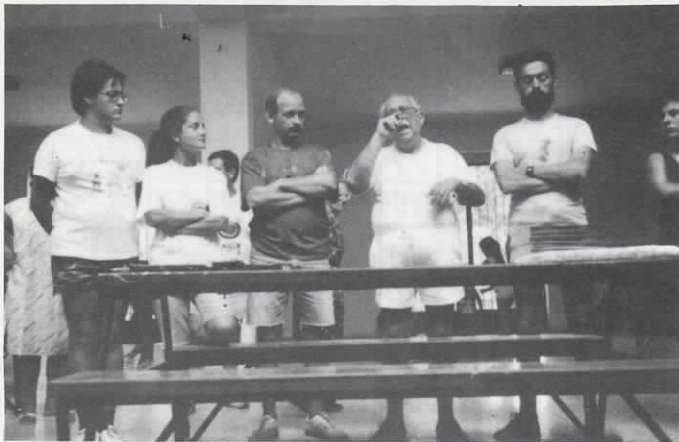
Los pasados días, 2, 3 y 4 de Septiembre, se celebró en Navalón (Valencia) el IV Campamento de Convivencia de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordomudos, organizado por la Asociación de Sordomudos de Alicante. Participaron en este Campamento las Asociaciones de Burjasot, Valencia, Alzira, Alicante, Alcoy, Elda y Elche. En los diferentes juegos culturales y deportivos que se celebraron, resultaron ser los ganadores: Alzira, Valencia y Alicante que obtuvieron el 1.º, 2.º y 3.º Premio respectivamente.



El Comité Organizador de la Asociación de Sordomudos de Alicante.



NAVAILÓN (VALENCIA) 2, 3, 4 de SEPTIEMBRE 88



El Comité Organizador de la A.S. de Alicante con los miembros de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordomudos.



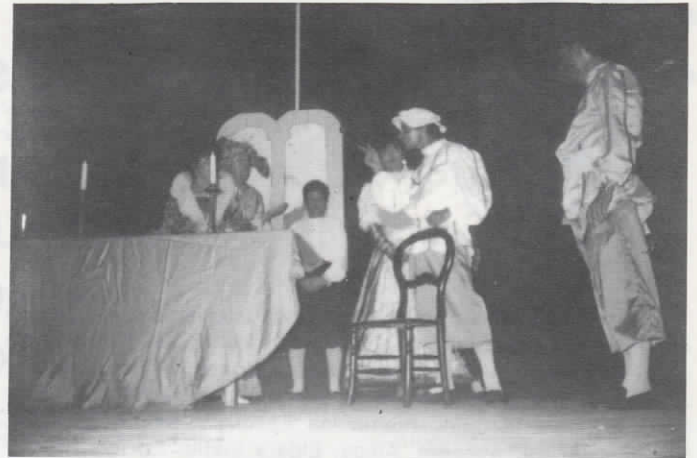
Nuestro grupo de amigos sordomudos de la A.S. de Alicante.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ELCHE

La Asociación de Sordomudos de Elche celebró su XXX Aniversario con una serie de actividades culturales, deportivas y recreativas, tales como concursos de pasteles, disfraces, 1,2 y 3... También se eligió Miss silenciosa. Un torneo de Fútbol-Sala entre las asociaciones de Madrid, Palma de Mallorca, Cuenca y Elche, obteniendo el primer puesto nuestra Asociación.

Y por último destacamos una Conferencia sobre "Cuba" que fué ofrecida por el Presidente de la Asociación de Sordos de Murcia, y nuestra participación en el VI Certamen de la Federación Valenciana ganando nuestra asociación el Primer puesto en Teatro.



Un momento de la representación teatral.



El presidente de la A.S. de Murcia en el momento de su conferencia sobre -Cuba-



Nuestra Miss Silenciosa 1988



Participantes del concurso 1, 2, 3...



El equipo de fútbol Sala de la A.S. de Elche.



CASA DEL SORDOMUDO DE MANRESA Y COMARCA

PROGRAMA DEL XXXV ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE NUESTRA ENTIDAD

ACTIVIDADES CULTURALES, SOCIALES,
RECREATIVAS Y DEPORTIVAS
DEL 25 DE SEPTIEMBRE
AL 4 DE DICIEMBRE DE 1988

(Reproducimos aquí los actos a celebrar durante
los meses de Noviembre y Diciembre)

NOVIEMBRE:

6 DOMINGO:

A las 11 de la mañana se celebrará un partida de Squasch entre Hogar de Sordos de Badalona y nuestra entidad de la Casmac (Sección deportes)

19, Sábado:

Por la tarde se celebrará en nuestro local Social, Campeonato Social de Tenis de Mesa entre masculinos y femeninas socios de la Casmac (Sección deportes)

20, Domingo

A las 6 de la tarde se celebrará Exposición de Dibujos, concurso de dibujos entre los sordos de nuestra entidad de la Casmac, tema 36 aniversario y también 10 Aniversario de la Inauguración de nuestro nuevo Local Social de la Casmac en los tres premios para ser presentados en 1989 (se comunicarán bases).

(Sección Cultural)

7 Domingo

A las 6 de la tarde se celebrará en nuestro local social Pase de Pelicula-Video sobre tema cultural facilitado por la Conferencia de Sordos de España, tema (aviso en el tablero) Sección Cultural)

DICIEMBRE

4 Domingo

A las 4,30 de la tarde se celebrará en nuestro Local Social una Conferencia desarrollada por miembros de Amnistia Internacional, tema de gran interés y actualidad, traducida por Sr. Jordi Roca.

(Sección Cultural)

31 Sábado

A las 10 de la noche en nuestro Local Social se celebrará la Gran Cena de Nochevieja, y Fiesta de fin de año.

(Sección recreativa).



CENTRO CULTURAL A.C. DE SORDOS DE MADRID

REPORTAJE GRAFICO DE ACTIVIDADES



El pasado día 27 de Febrero del corriente año, se celebró en el local del Centro Cultural A.C. de Sordos de Madrid, una comida homenaje -a las personas- que han contribuido, con su esfuerzo y apoyo, a que la construcción, la puesta en funcionamiento y la continuidad del local, siga funcionando sin ningún problema.



Durante esta última temporada en el local de C.C.A.C. de Sordos de Madrid, se han venido celebrando unos concursos culturales eliminitorios, participaron 4 equipos compuestos por cuatro personas cada uno, cada equipo defendía el color de su dorsal; en la foto podemos ver a cuatro de nuestros participantes delante del juego.



El sábado 27 de Febrero, el Presidente de la C.N.S.E. Félix Jesús Pinedo Peydró dió una conferencia en nuestro local; sobre la C.E. de los sordos, fué una conferencia muy interesante con un breve coloquio al final; en la foto podemos ver a D. Florencio de los Santos, presidente de dicha asociación y a D. Félix Jesús Pinedo charlando después de la Conferencia.



Un grupo de hijos de sordos de A.C. de Sordos de Madrid, hicieron una acampada por la zona de Siete Picos, invitados por el Movimiento Juvenil de Acción Católica, durante los días 30, 1 y 2 de Mayo, con asistencia de 21 niños, acompañados de tres monitores: Alfonso Feliu, Fco. Javier Peña y Yolanda de los Santos; los cuales lo pasaron fenomenalmente a pesar de que no paró de llover en los tres días, como bien puede comprobarse en la fotografía.



El día siete de Mayo, se celebró la 10.ª Jornada de Concursos Culturales, Tute y Canción de los que salieron ganadoras, la pareja formada por Rafaela y Paloma Lechuga, dos hermanas que lo hicieron fenomenalmente bien.



A

B

BOLETIN DE PEDIDO

**SIMBOLO INTERNACIONAL
DE LA SORDERA**

_____, con domicilio en _____ calle _____
_____, provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del modelo _____

Precios:

Modelo A = 75 ptas.

Modelo B = 35 ptas.

Los pedidos deben ser dirigidos a: Confederación Nacional de Sordos de España

Alcalá, 160, 1.º F

28028 MADRID



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOMUDOS DE MOSTOLES

II CERTAMEN REGIONAL DE PANTOMIMA PARA SORDOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID

El pasado día 25 de Junio y organizado por la Asociación Cultural de Sordomudos de Móstoles, se celebró en el Centro "Juan Miró" de dicha localidad el II Certamen Regional de Pantomima para sordos de la Comunidad de Madrid. Resultando la Asociación de Sordomudos de Madrid, ser la ganadora del Certamen, con lo cual será dicha Asociación la que participará en el próximo Certamen Nacional de Pantomima a celebrar en Bilbao.

A continuación detallamos los ganadores:

Mejor grupo: Asociación de Sordomudos de Madrid - Título: "El Carro".

Mejor Director: Nicolás Horcajo (A.S. Madrid)

Mejor Director: Manuel López Serrano (A.C.S. Móstoles) Título: "Alba".

Mejor Actor: Nicolás Horcajo.

Mejor Actriz: Beatriz Lara Ros (A.C.S. Móstoles).

Sólo nos resta destacar aquí que nuestra Asociación empató con la A.S. de Madrid en cuanto a la mejor dirección.

II CERTAMEN REGIONAL DE PANTOMIMA PARA SORDOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID

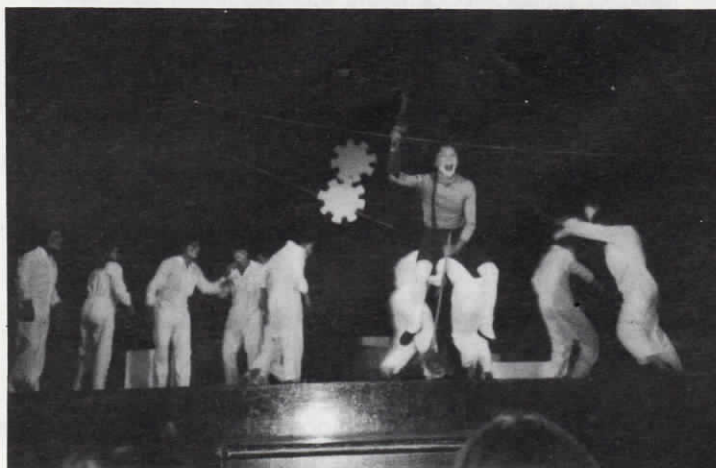


MOSTOLES 25 de JUNIO de 1988

C.S.C. "JOAN MIRO"

C/ PARIS, 5

HORA: 17'30 de la tarde



El grupo de Pantomima de la A.S. de Madrid durante su representación "El carro"



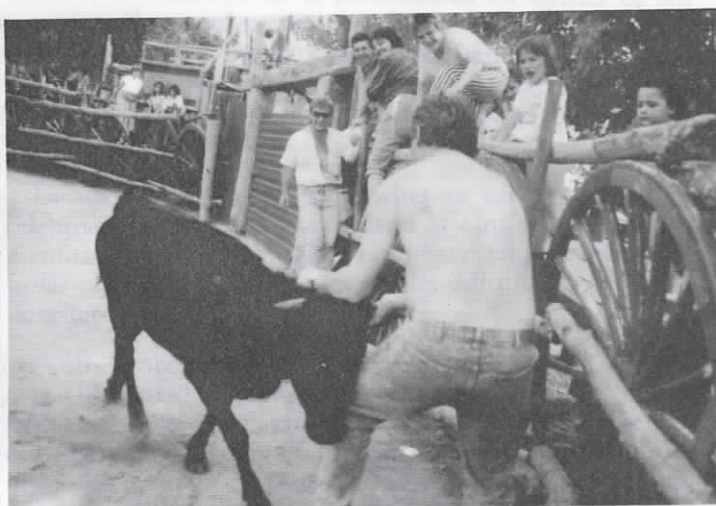
"Alba" fue el título de la obra de la A.C. de Móstoles



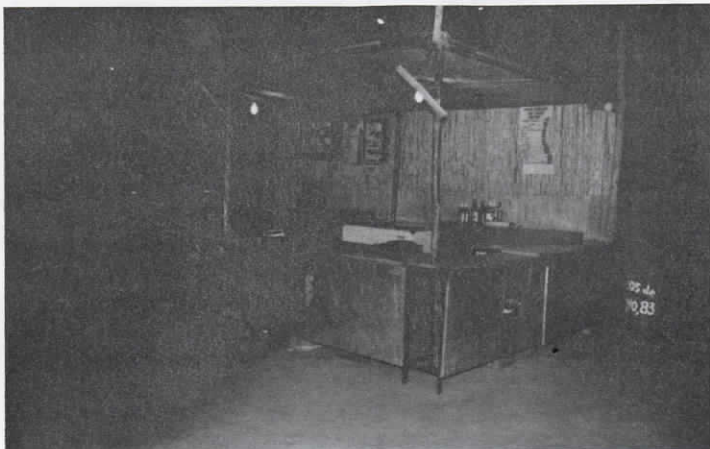
Momento en que el Presidente de la Federación de Asociaciones de Sordos de la Comunidad de Madrid, hace entrega del premio a Nicolás Horcajo (A.S. Madrid).



Celebración en nuestro local de una función de Mimo por cuatro de nuestros socios.



Capea realizada por nuestros socios en Navalcarnero (Madrid) 19-6-88



Con motivo de las fiestas patronales de Móstoles, nuestra Asociación montó un chiringuito a fin de recaudar fondos para la celebración del Certamen de la Canción y Poesía Silenciosa.

INTEGRACION ESCOLAR



Por Lourdes Gómez Monterde
(Profesora de Educación Especial)

"A VUELTAS CON ORIENTE"

JOVENES SORDOS

No les he pedido permiso para hacerlo, pero su frustración y su entusiasmo (no es contradicción, no) me está diciendo a gritos que si puedo poner voz a sus historias sería una injusticia no lo hiciera.

Os hablo de estos jóvenes sordos que salen de la escuela cuando acaban la E.G.B., aunque sería más exacto decir "cuando nosotros, los profesores, les acabamos la E.G.B. forzosamente". No voy a generalizar. Quiero hablarlos de unos jóvenes concretos que yo conozco, que tienen nombre, pero en los que estoy segura vosotros podreis reconocer a vuestros hijos, vuestros alumnos, vuestros amigos adolescentes.

Son jóvenes que quieren estudiar, quieren trabajar. Como todos los jóvenes. Tienen unas ganas de vivir inmensas y son, a la par, terriblemente inconscientes. Como la mayoría de los jóvenes. Se sienten, son, capaces de acometer cualquier empresa y no entienden por qué (tiemblo cuando se me acercan con esa pregunta prendida en la mirada), por qué se les cierran tantas puertas.

Me cuentan sus peripecias en la F.P.. Para la mayoría supone un cambio radical en sus esquemas de vida. Sobre todo si proceden de la escuela especial "No entiendo nada. Habla muy deprisa. No sabe hablar claro. Dice que lea el libro, pero el libro tampoco lo entiende...". Las quejas, las dificultades se suceden como una letanía. Os agradecerá descubrir que, aunque acaben hasta el moño de ellos, casi nunca echan la culpa a sus profesores. Serán alocados, ignoraran muchas cosas, pero hay una de la que son perfectamente conscientes: son sordos y por ello tienen dificultades de lenguaje. "Frases bien no se. Cuesta", me dicen.

Pero no se arredran. Saben que para hacerse un lugar en el mundo que les rodea deben "ser algo" y están dispuestos a conseguirlo. En los dorados años de la E.G.B. era más fácil. Allí era el profesor quien normalmente debía buscar las soluciones para que los alumnos avanzasen. Aquí se encuentran solos y van lanzando su caña en el mar de oyentes para ver si pescan alguna información, algún dato que les permita situarse en la lección del día.

Hay que salir del paso y se buscan sus estrategias. Espero me perdonen si os cuento algunos de sus "secretos tácticos para estudiar sin aprender" que, dicho sea de paso, lo fueron también míos: Cuando un profesor se preoçupa, nos habla despacio, exagera su pronunciación creyendo ayudar así, pero la única solución para que podamos entenderlo sería enviarlo al dentista, entonces, debemos ser agradecidos: decimos a todo que sí, que lo hemos entendido todo, que no nos queda la menor duda, pero en cuanto se descuide nuestro bien intencionado profesor buscaremos desesperados al-

guna aclaración en los apuntes del compañero o preguntáremos con apuro al primero que tengamos más a mano.

Memorizar galimatías es otra habilidad que importa desarrollar si se quiere aprobar un ejercicio cuando a pesar de todos nuestros esfuerzos la materia a estudiar nos sigue siendo incomprensible.

Me explican que encuentran poca ayuda. No porque no haya quien quiera ayudarles, si no porque necesitan mucha más de la que sus compañeros y profesores les pueden dar. Padres y maestros suelen decirles que son vagos, que trabajan poco... quizás porque ignoran que ellos deben invertir dos horas en tareas que al resto de sus compañeros les lleva, a lo sumo, 30 minutos. Se cansan, son jóvenes, quieren divertirse.

A propósito de diversiones. Los jóvenes de los que os hablo no han rechazado nunca a los oyentes. Algunos han estudiado en colegios especiales, otros no. Todos conviven, por sus estudios o por su trabajo, la mayor parte del día con oyentes, hablan con ellos, se relacionan, participan en la medida de sus posibilidades... pero todos sin excepción buscan a sus amigos sordos para sus momentos de diversión. ¡Claro que tienen amigos oyentes y salen con ellos en alguna ocasión y se lo pasan bien! ¡Claro que sí! Pero no es lo mismo. Os lo puedo explicar muy bien. Los amigos oyentes disfrutan, por ejemplo de la conversación informal. Chorradas, vivencias, aficiones, circulan rápidamente de uno a otro en el grupo y supone un relax, una carcajada, una identificación... Para el joven sordo supone, invariablemente, o una sesión de trabajo o un aburrimiento total. La lectura labial de la que tanto esperáis los oyentes, agota y, para mayor inri, suele resultar escasamente efectiva, por no decir nula, cuando de conversaciones grupales se trata. Puede reír cuando le expliquen algo a él directamente y puede disfrutar observando la alegría de los demás pero desde luego no podemos negar que es mucho más divertido poder participar realmente. ¿Es de extrañar, pues, que prefieran sus amigos sordos? ¿Qué hay de malo en ello?

Conozco también a los padres de estos jóvenes y los tengo clasificados en dos grupos, a la espera de ver cumplido mi sueño de que aparezca un tercero. Os los describo y perdónadme si os sentís aludidos.

El primer grupo está formado por padres que se han preocupado y se preocupan mucho por sus hijos. Permitidme una aclaración: el "mucho" es siempre subjetivo, son pues padres que consideran que se han preocupado mucho aunque no todo el mundo pueda valorarlo así. Nunca olvidaré el dolor de unos padres a los que se reprochaba no haberse preocupado por su hija fugada de casa cuando ya ambos habían perdido la cuenta de los sacrificios infructuosos por ellos realizados.

Bien, son padres por lo general que, a pesar de su preocupación, no entienden bien a sus hijos y viceversa. No me refiero al lógico conflicto generacional que suele surgir en casi todos los hogares y que debe superarse con diálogo y comprensión. Me refiero literalmente al problema de la comunicación. Son padres que hablan con sus hijos pero que han perdido ya toda esperanza de comentar con ellos las

cuestiones técnicas de un partido de fútbol, de un nuevo modelo de coche, o las incidencias del último episodio del serial de turno. Son padres que veían con recelo como sus hijos aprendían cada día nuevos gestos y "hablaban" con ellos con sus compañeros de la escuela. Son padres que han comprendido y aceptado finalmente que sus hijos están encontrando de ésta forma, con estos gestos, una información vital que ellos, pese a su preocupación y su esfuerzo no han sabido darles. Suspiran aliviados pues ven que sus hijos se van desenvolviendo "como un joven cualquiera" (hacen salidas, van al cine, organizan fiestas...) pero... a veces se confían demasiado. No todos los grupitos de amigos sordos son aconsejables. El joven sordo, como todos los jóvenes, es muy influenciado y su desinformación le hace todavía más vulnerable y propenso a dejarse llevar por modelos que le causan admiración pero que quizás no sean los más adecuados.

Las Asociaciones de Sordos, conocedoras de ésta maleabilidad de sus jóvenes, intentan paliar sus efectos negativos ofreciendo actividades, ejemplos... cualquier posibilidad de favorecer el desarrollo de la personalidad en ciernes de sus asociados. Y es aquí precisamente donde me fallan estos padres. No rechazan, no prohíben, permiten, pero se desentienden de un papel que, por desgracia, todavía les corresponde aunque sus hijos tengan ya 18, 20 ó 30 años: su formación como personas.

Los jóvenes que tienen estos padres me consta que son excelentes hijos, pero os sorprendería la cantidad de trolas y mentiras que se ven obligados a urdir con tal de evitar engorrosas explicaciones aderezadas por las dificultades de comunicación.

El otro grupo de padres es, para mí, el de los que se preocupan demasiado. Quieren que sus hijos sean lo "menos sordos" posible. Los llevan con ellos a todas partes, intentan disfrazarse de "jóvenes de su edad" y compartir sus aficiones, o los apuntan en cualquier actividad, cualquier grupo, de oyentes por supuesto, sin darles demasiada opción a decidir sus preferencias. Tampoco sabrían hacerlo, ¡están tan acostumbrados estos jóvenes a que se lo den todo hecho!.

Son padres convencidos de que están logrando así la mejor integración para sus hijos. Es posible, pero son sus hijos jóvenes que me cuentan los mismos problemas, las mismas dificultades, las mismas puertas cerradas que todos, con un agravante: se encuentran solos. Es una soledad difícil de ver de fuera. Tienen un amigo íntimo, un hermano, un padre que es como un amigo y pueden encontrar en ellos apoyo y comprensión, pero no pueden esperar que compartan sus problemas: ellos oyen.

Por último, el grupo de padres que yo espero quizás está presente ya aquí mismo, entre vosotros. Son aquellos padres que se acercan, sin temor ni preponderancia, al sordo adulto para preguntarle: "mi hijo es como tú ¿cómo puedo ayudarle?". Todos los sordos, aunque os parezca que no hablan, sabrán deciros lo que necesitaron de sus padres cuando eran jóvenes y probablemente no encontraron. Os aseguro vale la pena intentarlo.

Este artículo fue presentado por su autora como comunicación del Primer Congreso de FIAPAS celebrado en Burgos, durante los días 8, 9 y 10 de Octubre del que daremos amplia información en nuestro próximo número.



Reportajes

“A VUELTAS CON ORIENTE”

(I)

RICARDO GARCIA LUCAS

Esta vez, y aunque al principio había pensado en China, acabé por conveniencias de fecha y porque me pareció mejor programa, por elegir la “Ruta del Sol Naciente” (Tailandia, Hong Kong, Japón y Singapur), me acompañó en el viaje la sorda de Vitoria M.^a Esther Ariznabarreta.

Así que me presenté en Vitoria el día 30 de Julio y en autobús nos presentamos los dos en Madrid para que el 31 a las 9,30 de la mañana estar en el Aeropuerto de Barajas hacer todos los trámites necesarios y comenzar el viaje. De Madrid a Ginebra, como el avión es de la Royal Jordanian, los controles son rigurosos, además de los habituales del aeropuerto, cuando sales del autobús al lado del avión se hace en pequeños grupos para buscar y entregar tus maletas facturadas antes, al empleado, luego a la entrada del avión hay nuevo registro de los bolsos de mano y cacheo (a las mujeres con detector), dentro del avión se nota la presencia de policías jordanos de paisano. En Ginebra escala de una hora sin salir del avión para continuar a Amman, aquí hay que salir y dirigirte al mostrador de tránsito (transit) entregar el billete de avión y que te den la tarjeta de embarque, se espera una hora y nuevos registros y cacheos para entrar en el mismo avión, mientras tanto las maletas no se han movido del avión y la tripulación y azafatas han sido cambiados. La noche transcurre en el avión, amanece enseguida y se llega a Bangkok a las 6,35 hora española, 11,35 hora de Tailandia, de las 7 personas que hacemos el programa, faltan 2, que se han quedado en Amman, pues no aparecían sus billetes de continuación del viaje y estuvieron allí 3 días, a otras dos les faltan las maletas y no aparecieron hasta 5 días después, así que los 5, juntos con el guía que nos esperaba, pasamos de la zona internacional, a la nacional del aeropuerto, facturamos el equipaje, tomamos algo y embarcamos en dirección a Chiang Mai (norte de Tailandia), después de una hora de vuelo llegamos a las 16,30 y al final abandonamos los aeropuertos y aviones después de 26 horas desde nuestra entrada en Barajas (unas 15 horas de vuelo y 11 de esperas, trámites, etc.). El día 2 de Agosto empezamos propiamente las visitas turísticas, nos dirigimos a la montaña

donde la tribu Meo, todo está como antiguamente, casas escuelas, etc. pero, eso si, el precio de los objetos artísticos que te venden, te lo enseñan en calculadora de mano, después el Templo Wat Phra Doi que está a mil metros sobre el nivel del mar y que para llegar a el hay que subir 305 escaleras después de bajar del autobús también se visita una fábrica de seda, el proceso desde los gusanos hasta la fabricación de prendas de seda; este pueblo tiene por su proximidad a Birmania y por haber pertenecido a este país hasta el siglo XVIII, cierta influencia cultural Birmana demostrada en muchos de sus más de 300 templos. Visitamos también una finca de cultivo de orquídeas cuyas raíces no están enterradas en tierra, sino que penden en el aire sujetas a barras de madera y son regadas a mano o por la lluvia, para esto tienen un techo de red para protegerlas de la lluvia fuerte pues sólo deja pasar agua fina, a la vez que también sirve para protegerlas de los rayos del sol, otras raíces de plantas están entre cascadas de pelo de coco. Otra fábrica de objetos de plata, como se esculpen en una labor larga y paciente para grabarles los dibujos deseados,



Subir y bajar 305 escaleras para ver los bellos templos de arriba, merece la pena.



Monasterio-templo en Chiang Mai

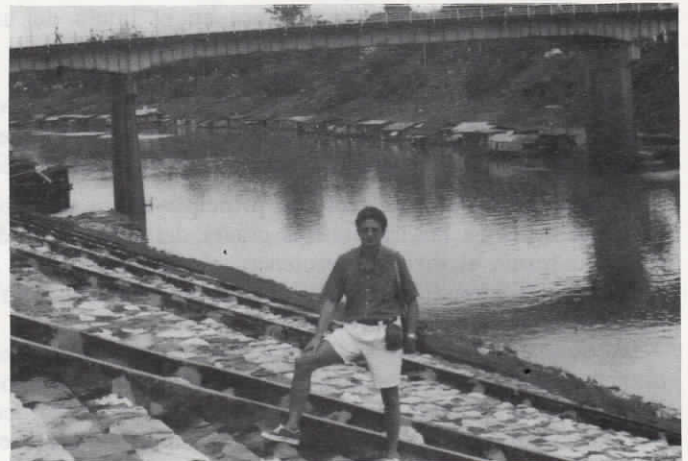
otra fábrica de objetos lacados no pueden faltar una cena con bailes tradicionales Thaiandeses y a la cual se asiste descalzo como si fuese un templo budista. En días posteriores nos dirigimos en autobús hacia el sur, visitando Monasterios y Templos Budistas, así como las ruinas de otros templos construidos entre los siglos XIII y XV, los pueblos de Lampang, Sukhothai, Pisanulok, aquí además de contemplar el buda Phra Buda Chinaraaj visitamos una fábrica de imágenes de buda y las típicas casas edificadas en el río en su orilla. Se continúa el viaje por la región central una de las más fértiles del mundo en cuanto al cultivo de arroz, se visita Lopburi residencia real de verano, diversos pabellones y el museo del granjero y se llega a Bangkok capital de Thailandia desde 1872, una ciudad de intenso tráfico de cerca de 6 millones de habitantes. Aquí tienes muchas cosas para visitar, templos, el mercado flotante, la finca de cocodrilos y de serpientes venenosas con una demostración de extracción de veneno, etc. pero no te debes de dejar el complejo del Palacio Real con palacios que se usaban para diversas ceremonias y Huespedes reales incluyendo entre los palacios el Templo del Buda de Esmeralda. La última localidad de Thailandia que visitamos en Pattaya "La Costa Azul" Thaiandesa, un gran centro turístico con animada vida nocturna y donde se pueden practicar toda clase de deportes en sus cristalinas aguas.

El 7 de Agosto partimos en avión de Bangkok a Hong Kong saliendo a las 12 horas y llegando a las 14,20 - 15,20 horas de Hong Kong. Estos territorios compuestos por

unas 235 islas, muchas de ellas agrestes es en su isla principal de Hong Kong y península adyacente una locura de gigantismo de colosales edificios edificadas próximos entre si aún en las laderas de los montes, se convierte al anochecer en una auténtica explosión de luz y color, sus calles llenas de gente, sus anuncios luminosos que llegan hasta la mitad de la calzada, sus autobuses y tranvías de dos pisos, su denso tráfico, su silencioso metro, etc. es una ciudad que vive por y para el turismo, que impresiona gratamente a pesar de la seriedad británica de sus gentes, tienen innumerables sitios que visitar, innumerables calles que recorrer, que pisar, lo que se puede contar es muy poco comparado con la realidad de verlo y disfrutarlo, hay que estar allí para saber la verdad de lo que es, podrás estar días y días y siempre tendrás algo nuevo que ver, hay para elegir para todos los gustos.



En las ruinas de un templo en Thailandia, encuentro con otros sordos.



Pisanulok, casas de madera y hojalata en el río.

CONTINUARA

Habla el médico

Rafael
Ramírez
Camacho



otosclerosis

El avance definitivo que dio prestigio a la moderna cirugía del oído, fue la descripción de la estapedectomía por John J. Shea en 1956, aplicada en la sordera por otosclerosis.

La otosclerosis (no confundir con la **arteriosclerosis** con la que no tiene nada que ver) consiste en la aparición de un hueso anómalo en la cápsula ótica. Cualquiera de las estructuras óseas que componen el oído medio e interno pueden verse afectadas por la aparición de un mínimo foco que, inicialmente, destruye la estructura normal donde se origina (fase de otospongiosis), para después calcificarse sobre unos patrones distintos a la normalidad (fase de otosclerosis).

Si bien hemos dicho que puede aparecer en cualquier punto de la cápsula ótica, en la mayoría de los casos lo hace alrededor de la ventana oval, precisamente en ese lugar en que deben realizarse los delicados movimientos de pistón del estribo para transmitir la energía mecánica que recibiera del tímpano a través del martillo y el yunque, hacia los líquidos endolabirínticos.

La consecuencia es que si aparece un foco de hueso anómalo, comienza a bloquearse la posibilidad de movimiento del estribo. Esto se traduce en el inicio de una sordera de transmisión por el bloqueo que supone a la transmisión de la onda vibratoria hacia el oído interno. Y se trata de una sordera de transmisión (o conductiva) puesto que el oído interno, en estos casos, es rigurosamente normal; sólo ocurre que no recibe el estímulo adecuado.

La sordera de la otosclerosis al principio es inapreciable y la localizada en las frecuencias graves del espectro auditivo. Conforme el foco va creciendo, el movimiento de la platina se ve impedido por él, y la sordera se incrementa hasta extremos muy importantes.

La otosclerosis es especialmente frecuente en las razas blancas, mientras que es rara en las amarillas, y casi inexistente en las negras. Las mujeres presentan la sordera por otosclerosis con una frecuencia doble que los hombres, tal vez por sus cambios hormonales más acentuados que los de éstos.

Desde hace tiempo se ha reconocido la existencia de un factor hereditario en esta enfermedad. El cincuenta por

ciento de los pacientes otosclerosos tienen uno o más miembros de la familia que la padecen a su vez.

En la mayor parte de los casos, la enfermedad afecta a los dos oídos; es rara la existencia de formas unilaterales, pudiendo pensarse que el foco del oído aparentemente sano no se localizará en la región de articulación del estribo con la ventana oval, por lo que la sordera no se manifiesta.

Como avanzábamos antes, las hormonas sexuales femeninas tienen importante influencia sobre el creciente del foco otosclerótico. La historia típica que nos cuentan en la consulta es la de una mujer joven que comienza a perder oído tras un embarazo o después de dar el pecho a su hijo. Sin embargo, ya adelantábamos que también puede aparecer en varones, y a cualquier edad de la vida. Esta influencia hormonal hace que los anticonceptivos de este tipo (la píldora) puedan agravar una otosclerosis.

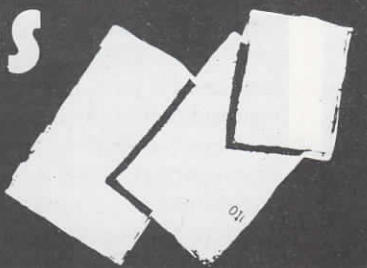
La carencia de fluor en el agua de bebida también contribuye a las manifestaciones de la enfermedad. El fluor participa en el depósito de calcio sobre el hueso y, como en la caries dental, su carencia hace que el hueso sea más vulnerable a lesiones histológicas.

Comenzábamos diciendo que la otosclerosis manifestada como una sordera transmisiva progresiva y bilateral, es la forma más frecuente. Sin embargo, en menor número de pacientes pueden existir focos otoscleróticos en otras localizaciones, como la cóclea y los canales semicirculares. Estas formas se manifestarán como sorderas perceptivas (sensoriales), o cuadros vertiginosos. Su diagnóstico puede ser francamente difícil si no se dispone de medios muy sofisticados y una amplia experiencia en el manejo de la otosclerosis.

La otosclerosis es una enfermedad tan frecuente que, se ha dicho, la portamos un **diez por ciento** de la raza blanca, si bien se manifiesta en un **uno por ciento**. Este elevado número de paciente que, en su mayor parte, pueden beneficiarse de una operación delicada y precisa, ha sido causa del actual prestigio de la audiocirugía.

Os puedo asegurar que no hay nada nada más gratificante para el cirujano de oído que, cuando destapa el apósito de su paciente operado, éste exclama: DOCTOR, YA OIGO.

RECORTES DE PRENSA



**El, como otros actores, es
un gran aficionado a las
carreras de bóldos**

**MARLEE MATLIN Y
RICHARD DEAN ANDERSON
(Mac Gyver),
PAREJA DE MODA.**

Richard ha aprendido
el lenguaje de los
sordomudos para
comunicarse mejor con
Marlee

Richard Dean Anderson, el popular protagonista de la serie "Mac Gyver", y Marlee Matlin, la actriz sordomuda que alcanzara notoriedad internacional la película "Hijos de un Dios Menor" forman una de las parejas de moda en Estados Unidos. Están muy unidos, hasta el punto que Marlee acompaña a Richard incluso a los circuitos automovilísticos donde el actor compinte. Richard Dean Anderson es un gran aficionado a las carreras de bóldos y es frecuente verle participar en diversas pruebas junto a Paul Newman o Lorenzo Lamas.

El idilio de la pareja se inició hace unos meses, poco después de la ruptura entre Marlee Matlin y William Hurt. Richard ha aprendido el lenguaje de los sordomudos y anima constantemente a Marlee a proseguir sus clases de ortofonía, que le permiten ya emitir frases cortas, como se pudo comprobar durante la pasada ceremonia de entrega de los Oscars.

Marlee Matlin constituye un ejemplo de tesón y fe en sí misma. Nació hace veintidós años, en la pequeña localidad de Morton Grove, en el Estado norteamericano de Illinois. A los dieciocho meses, Marlee sufrió una grave infección que le dejó como secuela la pérdida del oído. Durante algunos años, Marlee se sintió marginada a causa de su limitación hasta que ingresó en una escuela para sordomudos. Allí ya dejó constancia de su gran expresividad y manifestó su deseo de ser actriz, que fue considerado por todos como un imposible debido a su defecto físico.

Siempre animada por su familia, Marlee comenzó a actuar en funciones para sordomudos. Su gran sueño se vería hecho realidad cuando la directora de cine Randa Haines la seleccionó para protagonizar "Hijos de un Dios Menor", que narraba la historia de amor entre una sordomuda y su profesor, papel que interpretó William Hurt.

La magnífica interpretación de Marlee le hizo acreedora al Oscar ahora prosigue su preparación para ampliar en lo posible su campo interpretativo.

Por su parte, Richard Dean Anderson nació hace treinta y seis años, en Saint Paul, Minnesota. Destacó como jugador de hockey aunque una grave lesión truncó su carrera deportiva. Richard optó entonces por el camino de la interpretación y, tras estudiar arte dramático en la Universidad de Saint Claud en Ohio, se trasladó a Los Angeles. Sus primeros pasos artísticos los dio enrolado en una compañía ambulante de mimo y malabarismo. Obtuvo su primer papel importante en la serie "Hospital General" y durante cinco años interpretó el papel del doctor Jeff Weber.

Cansado de este personaje, Richard abandonó la serie y no paso mucho tiempo hasta que le ofrecieron protagonizar "Mac Gyver", serie que precisamente se ha emitido recientemente en TVE. Richard, al igual que Marlee, está soltero, aunque vivió un largo romance con la actriz Stela Ward. Ahora se muestra muy ilusionado con su relación con Marlee Matlin, quien ha dicho de Richard: "Es la mejor persona que he conocido en mi vida".

**SEMANA
11 de Mayo 1988**

QUIEREN DEVOLVER A SUS HIJAS ADOPTIVAS, CIEGAS Y SORDAS

La pareja israelí Miriam y Joseph Alon pidieron a la Justicia de la nortea capital brasileña de Belem la cancelación del proceso legal de adopción de las mellizas Mazos y Nahor Alon, hoy con ocho meses de edad, por ser ciegas y sordas. Los israelíes, que adoptaron a las niñas legalmente en abril pasado, alegaron que no tienen dinero para financiar el tratamiento médico de las niñas, y que, cuando las adoptaron, recibieron de la estatal fundación de Bienestar Social del Estado Federado un documento asegurando que las gemelas gozaban de perfecta salud.

**"El Diario Vasco"
Jueves 22 de Septiembre 1988**

LA CREACION DE EMPLEO PARA MINUSVALIDOS, OBJETIVO PRIORITARIO DE LA ONCE

La creación de empleo para personas minusválidas es el objetivo prioritario de la Fundación de la ONCE, que fue aprobada y reconocida por el Ministerio de Asuntos Sociales el pasado día 2 de Agosto, según informó su secretario general, Miguel Pereyra. La Fundación ONCE, que será presentada el próximo día 15 nace, manifestó Pereyra, como culminación del proceso de incorporación del proceso de incorporación paulatina de los minusválidos a la ONCE (el pasado año lo hicieron unos 7.000) para intervenir en los diferentes problemas que les afectan mediante el desarrollo de programas y proyectos concretos.

Esta nueva institución se configura como una entidad de ámbito estatal, en la que están representadas, además de la ONCE en calidad de fundador, las principales federaciones de minusválidos físicos, psíquicos y sordos. La Organización Nacional de Ciegos de España es la principal fuente de financiación de la Fundación, que recibe el 3 por ciento de la venta del cupón, para el desarrollo de proyectos en colaboración con centros, asociaciones, empresas, organismos público y privados y personas individuales. Pereyra indicó que la fundación ha definido su campo de acción para ayudar a los minusválidos "sin sustituir, por vía de hecho, las obligaciones públicas del Estado en sus diversos niveles administrativos".

El secretario general añadió que la fundación apoyará preferentemente los proyectos del movimiento asociativo y los que repercutan en un mayor número de personas, sin perjuicio de estudiar programas individuales. Eficacia, transparencia, participación, aconfesionalidad y apartidismo son algunos de los principios que regiran en la fundación, cuyas ayudas y actividades tendrán un carácter discrecional, graciable y gratuito, según su secretario general.

Podrá beneficiarse de sus servicios cualquier persona de nacionalidad española afectada de minusvalía física, psíquica o sensorial que dificulte su integración social y laboral. La fundación se articula en órganos de gobierno y de gestión. El patronato es el órgano máximo de gobierno y representación, al frente de éste se hallan el presidente del Consejo General de la ONCE, Antonio Reyes Dufan, tres vicepresidentes, un secretario, tres vocales de libre designación por el patronato y 17 vocales.

Entre los vocales de libre designación figurarán Margarita de Borbón y Borbón y el presidente de la Cruz Roja, Leocadio Marín.

Diario MONTAÑES
13-9-88

PIA, QUE ERA SORDA, oye la vida

Pia Jeffrey era sorda hasta ayer como quien dice. Una niña australiana que a los seis años de edad, tras haber nacido sorda y largos años de silencio, pudo escuchar lo que latía a su alrededor, todo, a través del transplante de un oído biónico. Enhorabuena, Jeffrey.

HOLA
8 Octubre 1987

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Pts. 2.200 un año.

☐ US\$ 25 un año.

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

CONFEDERACIÓN NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F

28028 MADRID



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelía
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

Señor Director:

La fiesta oficial de la Comunidad de Madrid es el 2 de Mayo pero quiero saber la de las demás autonomías de España.

(E.Z. Madrid)

LISTA DE FIESTAS REGIONALES:

Andalucía: 28 de Febrero
Baleares: 6 de Marzo
País Vasco: 19 de Abril
Aragón: 23 de Abril
Castilla-León: 23 de Abril
Islas Canarias: 30 de Mayo
Castilla La Mancha: 31 de Mayo
Murcia: 9 de Junio
Rioja: 9 de Junio
Galicia: 25 de Julio
Cantabria: 2 de Agosto
Asturias: 8 de Septiembre
Extremadura: 8 de Septiembre
Cataluña: 11 de Septiembre
Valencia: 9 de Octubre
Navarra: 3 de Diciembre



RADIOGRAFIA DE LA C.E.



Por JOTACEPE

BREVE HISTORIA VIII:

GRECIA (2.ª Parte)

565: La muerte de Justiniano coincide con la intensificación de las invasiones de Grecia por parte de los eslavos y ávaros.

1204: Al final de la cuarta cruzada, el Imperio bizantino y las tierras griegas son divididas entre los diversos estados de tipo feudal que se formaron.

1261: Restauración del poder bizantino.

1354: Se inicia la Invasión otomana en Europa.

1453: Caída de Constantinopla

1456: Grecia es ocupada por los turcos.

1814: Fundación de grupos secretos de inspiración nacionalista.

1821: Comienza la insurrección contra los turcos.
 1822: Los patriotas griegos proclaman la autonomía del país en el congreso de Epidauró.
 1830: Las grandes potencias reconocen la independencia de Grecia.
 1832: Elección de Otón I de Wittelsbach como rey de Grecia.
 1862: Deposición del rey Otón I.
 1863: El Parlamento elige como soberano a Jorge I, de la casa danesa de Glücksburg.
 1917: Abdicación de Constantino (12 de junio) y vuelta al poder de Venizelos. Sube al trono el rey Alejandro, Grecia entra en la primera Guerra Mundial al lado de los aliados.
 1921-1922: Después de la guerra greco-turca, Grecia se ve obligada a evacuar Esmirna.
 1924: Deposición del rey Jorge II y proclamación de la República.
 1941: Ocupación italo-alemana de Grecia y desembarco alemán en Creta.
 1944-1945: Mientras las fuerzas alemanas se retiran de Grecia, se declara la guerra civil entre comunistas y monárquicos.
 1946: Un referéndum restablece la monarquía de Jorge II.
 1951: Ingreso en el Pacto Atlántico (OTAN).
 1955: Victoria electoral de Karamanlis, jefe de la derecha radical.



La Acrópolis

1960: Proclamación de la independencia de la República de Chipre.
 1963: Graves incidentes en Chipre entre griegos y turcos.
 1967: Golpe de estado militar "de los coroneles" suspensión de los derechos democráticos e instituciones representativas.
 1974: Caída de la dictadura militar y proclamación de la República mediante referéndum.
 1979: Pasa a integrar la Comunidad Económica Europea (2.ª ampliación).

LA COMUNIDAD EUROPEA (XIX)

¿Qué es el ECU? (y IV)

CAMBIO DE DIVISAS DE ECU (8-October-1988)

1 ECU: 2,07 marcos alemanes.
 1 ECU: 43,45 francos belgas.
 1 ECU: 7,98 coronas danesas.
 1 ECU: 136,79 pesetas.
 1 ECU: 7,06 francos franceses.
 1 ECU: 168,26 dracmas griegos.
 1 ECU: 2,33 florines holandeses.
 1 ECU: 0,77 libras irlandesas.
 1 ECU: 1.545,40 liras italianas.
 1 ECU: 43,45 francos luxemburgueses.
 1 ECU: 170,93 escudos portugueses.
 1 ECU: 0,65 libras esterlinas.

CAMBIO DE DIVISAS DE PESETAS 8-October 1988

1 marco alemán: 65,977 ptas.
 100 francos belgas: 314,806 ptas.
 1 corona danesa: 17,139 ptas.
 1 franco francés: 19,370 ptas.
 100 dracmas griegos: 81,348 ptas.
 1 florin holandés: 58,524 ptas.
 1 libra irlandesa: 176,929 ptas.
 100 liras italianas: 8,852 ptas.
 100 francos luxemburgueses: 314,806 ptas.
 100 escudos portugueses: 80,030 ptas.
 1 libra esterlina: 208,025 ptas.

RECORTES DE PRENSA

MADRID, CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA 1992

El pasado día 27, el Consejo de Ministros de Cultura de la Comunidad Económica Europea acordó designar a Madrid como Capital Europea de la Cultura para el año 1992. La decisión se producía un año después de que la Corporación Municipal propusiera la candidatura de Madrid. Madrid ha tenido que competir con otras ciudad españolas, Santiago de Compostela, Córdoba, Salamanca y Granada. Desde 1985, cuatro ciudades han ostentado el título de capitales europeas de la cultura : Atenas, Florencia, Amsterdam y Berlín Oeste.



Villa de Madrid, Junio 88

La CE se ahorrará 28 billones de pesetas por la supresión de las barreras comerciales. El gran mercado único, que se creará el 1 de enero de 1993, generará dos millones de empleos y traerá rebajas de precios.



El Globo Julio 1988

Margaret Thatcher (La primera ministra británica)
"No es posible tener unos Estados Unidos de Europa".



El País, 28 de Julio 1988

España es el país más ruidoso de la Comunidad Europea. El ruido principal causa de una larga lista de trastornos físicos y psíquicos. España es, según un informe de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), el país más ruidoso de la Comunidad Europea, y el segundo del mundo después de Japón.



MAS. Sept. 88

Manuel Díez de Velasco (2.º Juez español del Tribunal de Justicia de la Comunidad Europea)
"Luchare por lograr los Estados Unidos de Europa".



YA, 6 Octubre 88

DEMASIADAS DIFERENCIAS

PIB PER CAPITA
(Media CE = 100)

IVA TIPO MEDIO
(EN %)

	LUXEMBURGO	
129,3		12
	DINAMARCA	
123,9		22
	RFA	
121,6		14
	FRANCIA	
114		18,6
	BELGICA	
109,8		19
	HOLANDA	
106,1		20
	REINO UNIDO	
102		15
	ITALIA	
91,7		18
	E S P A Ñ A	
75		12
	IRLANDA	
70,7		25
	GRECIA	
57,1		16
	PORTUGAL	
46,2		18

El Globo, Julio-88



INDICE DE CAMAS POR MIL HABITANTES EN C.E.

Alemania 14,2
Bélgica, 8,8
Dinamarca; 9,3
España 5 *
Francia 15,7
Grecia 6,2
Holanda 9,7
Irlanda 10,3
Italia 10,3
Luxemburgo 12,1
Portugal 5,2
Reino Unido 10,3
(Fuente Cruz Roja Internacional)
* El objetivo del INSALUD es llegar a 3,29



Blanco y Negro, 4 Sept. 88

España 3.º país europeo en mortalidad en carretera.
Por cada 100.000 vehículos se producen 61 muertes.



YA, 6 Octubre 1988



PRIMER CONGRESO EUROPEO DE

SALUD MENTAL Y SORDERA

Rotterdam (Holanda), del 9 al 11 de Nov. 88

La Sociedad Europea de Salud Mental y Sordera, con sede en Utrecht (Holanda) se felicita de poder organizar este congreso: "Ya que podrá contribuir a llenar algunas de las lagunas existentes dentro de los servicios que rodean a las personas sordas, a saber: la ausencia de la medicina mental. El diagnóstico y el tratamiento, derechos normales para las personas que no están privadas del sentido de la audición, no están garantizados o no se ponen en práctica cuando se trata de personas sordas".

En el folleto de presentación del Congreso, se hace la siguiente presentación:

"Algunas personas se encuentran a veces en un estado de confusión mental tal que se hace necesaria la ayuda de un especialista.

La cobertura de la salud mental está, o debería estar a la disposición de este grupo de personas.

En realidad, en la mayoría de los países, cuando los sordos se encuentran en este estado, no encuentran la ayuda de los profesionales que ellos requieren.

La atención de la salud mental no es accesible a los sordos por las razones siguientes:

—Los terapeutas y pacientes no pueden comunicarse de forma satisfactoria.

—Los terapeutas no conocen las consecuencias específicas de la sordera.

Ello significa que, frecuentemente, los sordos no pueden beneficiarse de los tratamientos de salud mental o que los diagnósticos son inadecuados, lo que puede ser incluso más peligroso.

Esta laguna lamentable en el sistema de salud mental no puede tolerarse mucho más tiempo, es necesario encontrar una solución.

Este primer paso debe sensibilizar a las personas sobre este problema.

El objetivo de este congreso es enfocar la atención en la necesidad de mejorar la salud mental para las personas sordas europeas con objeto de avanzar y discutir las soluciones posibles para las dificultades presentes.

Esta es una llamada a todos los profesionales de la salud mental, responsables gubernamentales y otras personas interesadas y cuya función permita hacer que la situación actual de los servicios de salud mental para las personas sordas pueda evolucionar en sus países respectivos.

MIEMBROS DEL COMITE CONSULTIVO:

Sra. J.R.H. Maij-Weggen, Miembro del Parlamento
Sra. F.J. Laning-Boersema, Miembro del Parlamento
Sra. M.A. Muller-van Ast, Miembro del Parlamento
Sra. Erica Terpstra, Miembro del Parlamento
Dr. H.J.C. Ras, Psiquiatra, Coordinación del programa universitario de salud mental para sordos.

PROGRAMA DEL CONGRESO

Miércoles, 9 de Noviembre

A partir de las 15,00 horas, el bureau de inscripción y de información estará abierto.

19,30 h. Discurso de Bienvenida por el Presidente de la Sociedad Europea de Salud Mental y Sordera y por D. Anne S. Costra, Director del Instituto Real para Sordos "H.D. Guyot" de Holanda.

19,40 h. Apertura del congreso por Erica Terpstra, miembro del Parlamento de Holanda.

19,50 h. Conferencia de Introducción: "El Mundo del Sordo" por el Presidente de la Federación Mundial de Sordos, Profesor Yarker Andersson, profesor de sociología, Universidad de Gallaudet, Washington (USA).

20,30 h. Encuentro amistoso.

Jueves, 10 de noviembre:

9,00h. "Comunicación y Sordera".

Dr. Filip Loncke, lingüística, profesor especializado en el Instituto de San Gregorius, Gante (Bélgica).

9,30 h. "La vida con un niño sordo".

Sra. Rita Bruning de Bruyn, Madre de niño sordo.

Presidente de la Federación holandesa de Padres de niños sordos. Holanda.

10,00 h. "Sordera y desarrollo de la personalidad, disolución de los mitos"

Dr. George G.W. Montgomery, psicólogo, Departamento de Psicología de la Universidad y Unidad de Investigación Donaldson, Edimburgo (Escocia).

10,30 h. Pausa para café.

11,00 h. Discusión de grupos.

12,30 h. Almuerzo

14,00 h. "La necesidad de Servicios Especiales de Salud Mental para los Sordos", Dr. John C. Denmark.

Asesor psiquiátrico, Departamento de Psiquiatría para

Sordos, Hospital de Whittingham, Preston (Gran Bretaña)
15,00 h. "Sordofrenia".

Dr. Jorgen Remvig, jefe psiquiátrico, Hospital Departamental de Copenhague, Profesor Asesor en la Universidad de Copenhague (Dinamarca).

15,30 h. Pausa para té

16,00 h. Discusión de grupos

17,00 h. Comisión

19,30 h. Buffet/Velada de Gala.

Viernes 11 de Noviembre

9,30 h. "Un servicio de psiquiatría para los sordos"

Dr. Britt Hegethorn, Psiquiatra, Responsable de la Clínica Psiquiátrica para Sordos, Estocolmo (Suecia)

10,00 h. "Rehabilitación y Seguimiento"

Sr. Franck Warren, Director del Centro de Rehabilitación del Hogar Richarson, Blackburn (Gran Bretaña)

10,30 h. "Cuando los niños sordos necesitan ayuda"

Sr. Claude Malet, psicólogo en el Centro "El y nosotros" de Bruselas y en el centro "Entender y Hablar" de Bruselas (Bélgica)

1,00 h. Pausa para café

11,30 h. Discusión de grupo

13,00 h. Almuerzo

14,30 h. Comisiones

15,30 h. "Proyecto de Investigación de la Sociedad Europea de la Salud Mental y Sordera".

Licenciado Ludo J.J. Timmermans, enfermero general adjunto, Centro Psiquiátrico Universitario de San Camillus, Brierbeek (Bélgica)

16,00 h. "Sordera y Salud mental. ¿A dónde nos encaminamos?"

Dr. Herbert Feuchte, Presidente de honor y Consejero especial de la Sociedad alemana para el progreso de los sordos y personas con pérdida auditiva, Hamburgo (Alemania).

16,30 h. Clausura

La tasa de inscripción es de 350 florines holandeses e incluye almuerzos, cafés, té y el encuentro amistoso con un aperitivo.

La velada de Gala que se desarrollará desde las 19,30 h. del jueves 10 de noviembre y en la que habrá un buffet caliente y frío, música, un espectáculo y bebidas, tiene un precio de participación de 90 florines holandeses.

LA FECHA LIMITE PARA LAS INSCRIPCIONES ES EL 1 DE OCTUBRE DE 1988

La reserva puede hacerse en tres categorías de hoteles:

A. Habitación individual, 170 f. h/. Habitación doble, 205 f.h.

B: Habitación individual 140 f.h/Habitación doble, 160 f.h

C: Habitación individual 120 f.h. Habitación doble 160 f.h (Todas las habitaciones están equipadas con ducha o baño)

Para mayor información sobre la organización del Congreso, por favor diríjase a:

BIJL CONSULTANCY

Zuid Linschoterzandweg 53

3425 en Snelrewaard

The Netherlands

Tlf. 03486-4461 (9,00 h a 12,300 h)

Para mayor información sobre el tema del congreso:

Secretariat of the European Society for Mental Health and Deafness.

P.O. Box 754

350 AT Utrecht

THE NETHERLANDS

PRIMER CONGRESO IBEROAMERICANO DE HIPOACUSIA BUENOS AIRES 12-16 DE DICIEMBRE DE 1988

ITINERARIO

11 De Diciembre MADRID-BUENOS AIRES

Presentación en aeropuerto de Madrid-Barajas

Tramites de facturación y embarque

Salida en avión vuelo regular Cía Varig hacia Buenos Aires con escala en Rio de Janeiro. Noche a bordo

Llegada a Buenos Aires

Asistencia y traslado al hotel

Alojamiento

12 Diciembre al 16 Diciembre BUENOS AIRES

Desayuno y alojamiento

Días dedicados a las sesiones del congreso.

17 Diciembre BUENOS AIRES-MADRID

Desayuno.

Asistencia y traslado al aeropuerto

Salida en Avión vuelo regular Cía Varig hacia Madrid, con escala en Río de Janeiro. Noche a bordo.

18 Diciembre Llegada a Madrid y

FIN DE NUESTROS SERVICIOS

PRECIOS POR PERSONA

En habitación doble

H. ORLY (3*) 131.300 ptas.

H. LAS AMERICAS (4*) 136.200 ptas.

En habitación individual

H. ORLY (3*) 133.800 ptas.

H. LAS AMERICAS (4*) 151.700 ptas.

Precios basados en mínimo de 10 personas.

INCLUYE:

Pasaje de avión, clase turista, Madrid-Río de Janeiro-Buenos Aires-Río de Janeiro-Madrid.

Traslado aeropuerto-hotel-aeropuerto

Estancia en Hotel elegido en régimen de alojamiento y desayuno.

Seguro turístico de viaje.

FORMULARIO DE INSCRIPCION AL VIAJE

NOMBRE Y APELLIDOS:
ENTIDAD:
DOMICILIO:
CIUDAD DP..... TLF

ACOMPAÑANTE:
NOMBRE Y APELLIDOS:
DESEO RESERVAR PLAZAS
NUMERO DE HABITACIONES DOBLES
INDIVIDUALES
DEPOSITO REQUERIDO PARA LA FORMALIZACION
DE LA RESERVA: 50.000 PTAS. POR PERSONA.
ADJUNTO REMITO CHEQUE N.º BANCO
NOMINATICO A CENTRAL DE CONGRESOS S.S.
POR PTAS.
FECHA FIRMA

ROGAMOS REMITA ESTE FORMULARIO A:
CENTRAL DE CONGRESOS
AVDA. GENERAL PERON, 26
28020 MADRID

PERU

Afirman que ya es posible rehabilitar a los niños que padecen la sordera.

Centro de Educación Especial hace llamado de comprensión a los padres.

El mayor problema de los niños con limitaciones auditivas no radica en su sordera sino en la imaginación e indiferencia familiar que muchas veces afrontan, afirmó ayer la directora del Centro de Educación Especial 07 'La Inmaculada', sor Carmen Rosa Rejas.

En diálogo con redactores de "El Comercio", aseguró que, con la ayuda de métodos especializados, es posible la rehabilitación integral del pequeño que padece sordera y su posterior integración a la sociedad.

Por tal motivo, añadió, se realiza en ese centro el "Tercer Curso Internacional de Metodología Verbotonal", donde medio centenar de profesores de diversos puntos del país son capacitados por especialistas del colegio "La Purísima" de Zaragoza, España.

La hermana Carmen Rosa Rejas sostuvo que la sociedad y la familia aún no valoran convenientemente las capacidades de los niños sordos e incluso muchos colegios se muestran reacios a recibirlos como alumnos, pese a que ya fueron rehabilitados y pueden desenvolverse normalmente.

Indicó que la falta de apoyo familiar incide negativamente en el aprestamiento auditivo que se brinda en centros especializados como éste y ocasiona que el niño que absorbe la actitud asumida por sus padres progrese más lentamente que aquél que haya tenido un ambiente propicio en su hogar.

Dijo que es recomendable que el niño sordo empiece a recibir educación especial a partir de los dos años de edad, que es la etapa en la cual asimila más rápidamente la enseñanza impartida.

METODO VERBOTONAL

Por su parte, una de las especialistas españolas, hermana Sonia Ramos, explicó que el método verbotonal -sistema de rehabilitación que empezó a ser aplicado en Europa en los años 50- se basa en el aprovechamiento de las capacidades auditivas residuales del deficiente auditivo como vía natural de adquisición del habla.

Indicó que se trata de una enseñanza a través de las vías "sómato sensoriales" (percepción a través del cuerpo) que posee la persona para que tome conciencia de lo que es el habla como medio de exteriorizar su pensamiento.

"No se pretende convertir al sordo en un oyente sino que éste aproveche la percepción del sonido que naturalmente posee y la exteriorice en el habla", puntualizó.

Dijo que esto es posible por cuanto el ser humano no sólo capta los sonidos con el oído sino con todo su organismo.

Por tal motivo, agregó, el trabajo de rehabilitación auditiva abarca áreas específicas referentes al ritmo corporal (utilización del cuerpo en relación a los sonidos), ritmo musical (tono, ritmo y entonación que el cuerpo percibe), trabajo de estructuración en grupo y atención individualizada a cada niño.

Manifestó que la diferencia con relación a otros métodos radica en la concepción de la facultad del habla como un factor estructural y no como un conjunto de elementos aislados.

Fundado en 1936, el "Centro de Educación Especial La Inmaculada" (primer colegio de sordos del Perú) brinda

rehabilitación integral y gratuita a niños y jóvenes con deficiencias auditivas.

Considerado uno de los más grandes del país, actualmente cuenta con 210 alumnos de 2 a 18 años de edad, a cargo de 16 profesores especializados y cinco religiosas de la Congregación Franciscana.

Paralelamente a la enseñanza de la expresión verbal de los alumnos, se dicta los cursos correspondientes al currículo escolar del nivel inicial y primario y se imparte instrucción ocupacional en talleres de carpintería, zapatería, corte y confección, repostería y mecánica dental, para que finalmente queden aptos para desempeñarse en cualquiera de estas labores y se integren a la sociedad.



Viñetas humorísticas extraídas de "THE DEAF CANADIAN ADVOCATE", publicación de la Asociación canadiense de sordos:

Traducción del texto:

(Viñeta 1)...Y ¿QUE TIENE QUE DECIR SOBRE EL ASUNTO IRAN-CONTRA?...

(Viñeta 2): PERDONA, DECIA QUE TIENE UD. QUE DECIR SOBRE EL ASUNTO IRAN-CONTRA...

(Viñeta 3): **DECIA...**¡¡QUE QUE PUEDE DECIRNOS DEL ASUNTO IRAN-CONTRA!!

(Viñeta 4): SEÑOR, ¿PRETENDE PRESENTARSE A LA PRESIDENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS... ¿O A LA PRESIDENCIA DE LA UNIVERSIDAD DE GALLAUDET!!!

Ya el sordomudo no es un minusválido

IMPLANTES CONTRA LA SORDERA

Dos investigadores del hospital Universitario de París desarrollaron una tecnología para llevar directamente la información necesaria al nervio auditivo del paciente mediante estimulaciones eléctricas.

La nueva técnica consiste en dos pequeños aparatos, cada uno de ellos con aplicaciones diferentes: el Monomac que es un implante con un electrodo destinado en especial a la reeducación precoz de los niños sordomudos; y el Minimac que es un estimulador inteligible de 16 electrodos que permite recuperar una percepción auditiva mediante el

número de frecuencias sonoras transmitidas, sin ninguna otra ayuda a la audición. El Minimac tiene la dimensión de un Wlaxman. La tecnología numérica que se utilizó para él es permitir adaptar a cada paciente la estrategia óptima de estimulación en función de las características de su nervio auditivo. Con él, el paciente puede comprender frases pronunciadas a su espalda o por teléfono. Los fonemas y frases cortas las puede reconocer sin la ayuda de la lectura labial, después de una reeducación progresiva de tres meses.

**Diario de Caracas
Julio-88**

TELEFONO CON IMAGEN POPULAR EN JAPON

El videoteléfono, sistema que permite a dos personas verse mientras mantienen una comunicación telefónica, es ya una realidad en Japón que está al alcance de las clases populares desde el pasado mes de junio. Cinco empresas niponas del sector de la electrónica y las telecomunicaciones, Sony, Mitsubishi, Sanyo, Nec y Matsushita, han logrado homologar recientemente sus sistemas de acuerdo con el Comité para la Tecnología de Telecomunicaciones de Japón, para que pudieran ser compatibles entre sí.

Estas empresas han comenzado a vender al público los primeros aparatos de videoteléfono a unos precios que oscilan, según los modelos entre 53.000 y 57.000 yenes (entre 48.000 y 52.000 pesetas).

Los videoteléfonos son novedad desde hace varios años en el mercado internacional, pero sólo se utilizaban hasta ahora por el gran público en transmisiones de conferencias internacionales y de forma muy reducida.

Fácil conexión

Los aparatos que se han puesto a la venta en Japón cuentan con una minicámara, una pantalla monitor (hori-

zontal o vertical, según el tipo de modelo) y un sistema de receptor-transmisor de imágenes. Estos aparatos pueden ser conectados a las redes convencionales de teléfono sin dificultad alguna.

Cuando un usuario marca el número de teléfono de otra persona que está en posesión de un videoteléfono, la imagen tarda en aparecer entre seis y 10 segundos (también depende de los modelos) en el otro monitor. Entre tanto se transmite la imagen, los usuarios del videoteléfono no pueden utilizar la voz para comunicarse, aunque esto no plantea ningún serio problema para la posterior comunicación.

Los expertos ya han hecho previsiones de ventas de videoteléfonos, y esperan que la cifra alcance los 200.000 monitores durante el primer año y que llegue a unos dos millones hacia el año 1992. Estas previsiones se han hecho pensando en la facilidad de instalación y en el interés que parece despertar entre el público el aparato. La experiencia puede extenderse en breve al concierto internacional.

El País 10 de Julio de 1988

FARO DEL SILENCIO

**Pone el mundo de los
sordos en tu mano**

¡¡SUSCRIBETE!!

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y FOTOGRAFIA EN BULGARIA

Primorsko, 15 al 17 de Septiembre

NUEVOS EXITOS ESPAÑOLES



La C.N.S.E. y con ella los sordos españoles, siguen cosechando éxitos en certámenes y festivales internacionales celebrados más allá de nuestras fronteras y en franca lid ante representantes de diferentes países.

Esta vez los galardones alcanzados han sido en Cine y Fotografía en color (segundo y primer premio, respectivamente, obtenidos por Manuel Gil Emeterio y su película "Nuestro antepasado", y por Angel Rojo Gutiérrez), que se unen a los que se ganaron en el transcurso del I Festival celebrado igualmente en Primorsko, Bulgaria, en 1981 y que ocupan, junto a los ahora conseguidos, lugar destacado y preferente en nuestra sede de la C.N.S.E. a estos hay que añadir la placa y diploma (mención honorífica) otorgados a José Luis Gardoqui en fotografía en color.

A la crónica que adjuntamos, realizada por el valenciano José Luis García Pérez, presente en Primorsko, tan solo podemos objetar en un punto: no entramos en la calidad de las películas que, por parte española, se presentaron fuera del Concurso una de las cuales, según refleja el cronista y en opinión del Jurado del Festival, hubiera merecido el máximo galardón de haberse presentado en la parte oficial del citado Festival. Aceptamos la opinión, demostrativa por demás de la alta calidad, a juicio del Jurado, de las películas españolas pero queremos aclarar que la presencia de esta posible ganadora en el marco oficial del Festival búlgaro sólo hubiera sido posible si la misma hubiera ganado en alguno de nuestros certámenes nacionales, cosa que no se ha dado.

Por otra parte, al felicitar a los galardonados por sus éxitos y por haber contribuido a elevar todavía más, si cabe, el pabellón español, queremos dejar constancia de la alta valoración que los sordos españoles y su Confederación damos a estos nuevos premios.

N. de la R.

PROGRAMA DEL

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y FOTOGRAFIA DE SORDOS
(PRIMORSKO, BULGARIA, 15 a 17 de SEPTIEMBRE DE 1.988)

Septiembre, 15, 1.988	8,15 a.m.	Desayuno
	9,00 a.m.	Conferencia técnica con los participantes sobre el Programa y su Reglamento.
	12,00 a.m.	Tiempo libre
	1,00 p.m.	Comida y tiempo libre
	4,00 p.m.	Apertura del festival
	6,00 p.m.	Pase de películas a concurso
	7,00 p.m.	Cena
	8,00 p.m.	Pase de películas a concurso
Septiembre, 16, 1.988	8,15 a.m.	Desayuno
	9,00 a.m.	Apertura de la Exposición de Fotografía
	12,00 a.m.	Tiempo libre
	1,00 p.m.	Comida y tiempo libre
	4,00 p.m.	Pase de películas a concurso
	7,00 p.m.	Cena
	8,00 p.m.	Pase de películas a concurso
Septiembre, 17, 1.988	8,15 a.m.	Desayuno
	9,00 a.m.	Discusión con los participantes sobre la exposición de fotografía y cine.
	1,00 p.m.	Comida y tiempo libre
	5,00 p.m.	Ceremonia de clausura del Festival
	8,00 p.m.	Cena de Gala con los participantes en el Festival.

PALMARES

CINE:

FILMS DE FICCIÓN

- 1º: CHECOSLOVAQUIA
- 2º: ESPAÑA, "Nuestro antepasado", Manuel Gil Emeterio
- 3º: BULGARIA

MENCION ESPECIAL A:

- FINLANDIA
- INGLATERRA
- BULGARIA
- RUSIA

FILMS DOCUMENTALES

- 1º: RUSIA
- 2º: ALEMANIA ORIENTAL
- 3º:

FOTOGRAFIA:

BLANCO Y NEGRO

- 1º: RUSIA
- 2º: RUSIA
- 3º: BULGARIA

COLOR

- 1º: ESPAÑA, Angel Rojo
- 2º: DESIERTO
- 3º: ITALIA

ASI VI EL FESTIVAL

Ante todo, quiero dejar constancia de la magnífica organización y puesta a punto de este Festival, que pone de manifiesto el buen hacer de la Unión de Sordos de Bulgaria y de su Presidente, el polifacético Vasil Panev. Tras un gratísimo viaje y una feliz llegada a Bulgaria, fuimos alojados en el hotel "SILENCIO", propiedad de la U.S. de B que, además, posee 13 fábricas o factorías en las que los trabajadores son sordos.

En este hotel fuimos alojados todos los participantes extranjeros, provenientes de los países siguientes: Alemania Oriental, Checoslovaquia, España, Finlandia, Inglaterra, Italia, Polonia, Rumanía, Rusia (con representación de Ucrania, Bielorrusia y Moscú), además de Bulgaria, país organizador.

Ya desde el principio, el presidente búlgaro, Vasil Panev mostró su satisfacción por el alto número de participantes, mayor que en ocasiones anteriores y manifestó, -en su natural facilidad y fluidez para comunicarse-, que estos festivales de Cine y Fotografía se celebraran, a partir de ahora, cada 2 años en lugar de cada 3 como venía siendo norma. Igualmente abogó por una mayor participación en el próximo Festival.

Impresión muy grata nos causó la delegada cultural búlgara, Mirjana Moscheva, volcada en atenciones hacia todos y cada uno de los participantes y, -según pudimos saber-, con una gran entrega en su trabajo en favor de sus paisanos sordos.

Punto demostrativo de la buena organización fue la provisión de numerosos intérpretes para los distintos países participantes.

Respecto del Jurado, otra nota más de la neutralidad y buen hacer de la organización: en Cine como en Fotografía estaba compuesto, respectivamente, por tres profesionales, oyentes, especialistas en cada rama.

Uno de ellos, sección de Cine, habló largamente conmigo y con Josep M.^a Segimón, sobre su inclinación hacia las películas españolas recordando el tiempo que pasó en España, con ocasión de la Guerra Civil, rodando la vida española en ese tiempo. Nos manifestó su gran deseo de poder conocer en directo nuestros certámenes nacionales de Cine.

Mi opinión sobre las películas presentadas es la siguiente:

Alemania presentó una película de marcado acento cultural por mostrar en ella cómo los sordos se esfuerzan por llenar las lagunas culturales que padecen.

Polonia evidenció la carencia de medio y/o falta de material por cuanto su película, en blanco y negro, fue a mi juicio la peor de cuantas se presentaron.

Rusia presentó películas parecidas en su forma y temática ya que, primordialmente, se centraban en la educación, la cultura y la política. Ofreció también un interesante documental en el que un sordo inculco fabrica su propia avioneta.

Checoslovaquia, que se llevó el triunfo, presentó una película de fantasía con, a mi parecer, dos importantes logros: mezclar personajes de dibujos animados con personajes reales y la claridad de su argumento.

España consiguió el mayor aplauso del público asistente a las sesiones y logro un muy merecido segundo puesto con "Nuestro antepasado", de Manuel Gil, de CERECUSOR. Nuestra participación se tuvo que reducir a 3 de las 6 películas que llevábamos dadas las limitaciones de tiempo del programa oficial. Fuera de concurso ofrecimos "Esfuerzo inútil", de José L. García Pérez, de la Asoc. Valenciana de Sordomudos, y "Comunicación en silencio" también de Manuel Gil. Ambas tuvieron una gran aceptación por parte del público. Uno de los miembros del Jurado nos comentaba que si "Comunicación en silencio" hubiera sido presentada en la programación oficial del festival, habría logrado el primer premio con seguridad.

A este respecto nos comentaban los participantes alemanes y checos de lo interesante que sería llevar nuestras películas a sus países, para demostrar que pueden ser visionadas en salas comerciales.

La película inglesa estaba muy bien hecha, en video, por un joven, Joseph Collins, de 23 años. El montaje y los trucos empleados en ella la harían competir con T.V.E.

Bulgaria alcanzó el tercer premio con una película bien argumentada pero de guión carente de originalidad. Esta rodada en 16 mm. y en ella, salvo lo anterior, todo es bueno: técnicos, reparto...

En fotografía, ya insertamos en otro lugar de esta crónica su palmarés. Nos congratulamos por el triunfo de Angel Rojo, de Madrid, además de la mención honorífica de José Luis Gardoqui.

La nota anecdótica del Festival la pusieron un grupo de 11 jóvenes suecos, estudiantes de video en su país y pagados por su gobierno, que ¿se presentaron en el Primorsko para hacer sus prácticas de grabación y filmación, corriendo a su cargo las entrevistas a los participantes?

Proyecto surgido en el transcurso del festival y a instancias de los participantes ingleses, italianos y españoles: llegar a realizar el primer Festival de la C.E. ¿Podrá llegar a ser realidad?

Finalmente, como habíamos participado en unión de ilusiones, nos unimos también en la cena preparada por la organización, cena en la que la camaradería y buen espíritu se pusieron, una vez más, de manifiesto.

José Luis García Pérez.

LA PRESENCIA DE JOSE M. SEGIMON EN BULGARIA

La larga trayectoria y experiencia acumulada por Josep M. Segimon Valentí en tareas de Cine como guionista y director de tantas películas movió a la C.N.S.E. a desplazarse hasta Primorsko representando a la misma.

Así se lo comunicó nuestro Presidente a Manuel Gil Emeterio en carta del 29 de julio del año en curso. Por otra parte este gran director catalán representará a la C.N.S.E. en próximas ocasiones.

REPORTAJE GRAFICO DEL FESTIVAL



José L. García y Josep M.ª Segimón, en el aeropuerto de Sofía.



Dos jóvenes sordas búlgaras, ataviadas con su traje regional, sostienen la bandera española.



Vasil Panev presidente de la U.S. DEB, posa a la clausura con dos jóvenes compatriotas, teniendo como fondo la bandera española.



José L. García entrevistado por el grupo de suecos sordos.



Finalizado el Certamen, los Jurados hacen su crítica de las películas. (el 2.º por la derecha estuvo en España durante la Guerra Civil y manifestó su deseo de conocer nuestro Certamen Nacional de Cine)



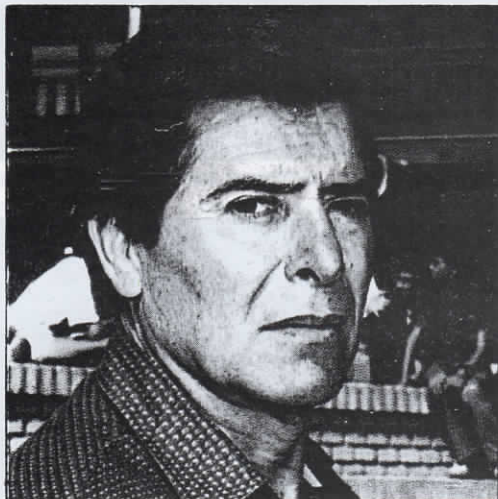
José Luis García con los jóvenes suecos.



Josep M.ª Segimón recoge el premio logrado por Ángel Rojo

**LA CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
SELECCIONA LA PARTICIPACION ESPECIAL PARA EL III
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y FOTOGRAFIA.**

**EL EXITO HA SIDO TOTAL, DAMOS A CONTINUACION UN
CURRICULUM DE LOS ARTISTAS SORDOS PREMIADOS.**



ANGEL ROJO GUTIERREZ: Nació en Madrid hace 57 años, casado y con dos hijos, comenzó sus estudios a los seis años, en el colegio "Nacional de Sordomudos de Madrid", donde permaneció durante tres años, ya que la Guerra Civil Española, le obliga a desplazarse a Valencia, y en la Ciudad de Puig, pasó otros tres años, sin ver a sus padres. De regreso a Madrid, se incorpora al Colegio "Ponce de León", hasta finalizar su etapa Escolar con el aprendizaje de Carpintería y Delineación.

Su padre, a los 17 años, le coloca de tallista, donde vio que lo suyo no era aquello, pues empezaba a compaginar el oficio con la afición a la fotografía, ya que lo hacía desde sus 15 años, con una cámara de fuelle de su padre, y efectivamente a los 19 años, abandona el taller, y en 1950, se dedica de pleno a la fotografía profesional; empezando a realizar sus reportajes en: Bodas, bautizos y Excursiones, de sus amigos Sordos de la Acción Católica de Sordomudos de Madrid, y poco a poco, integrándose profesionalmente en la Sociedad actual, motivo que le ha dado a conocer casi toda Europa.

En 1959, ingresa como fotógrafo, en el Instituto Nacional de Industria (I.N.I.), y un año después, al Inaugurarse la Empresa Foto-Arte. presta sus servicios, hasta su cierre, durante 27 años.

Por delante de sus cámaras, han pasado Grandes profesionales como: D. Francisco Franco, S.M. el Rey D. Juan Carlos I, S.M. la Reina Sofía, Excmo. Sr. D. Mario Soares (Presidente de la República de Portugal), Excmo. Sr. D. Felipe González, Excmo. Sr. D. Manuel Fraga, Excmo. Sr. D. Juan Barranco, y un sin fin de políticos: Deportistas, toreros, actores, directores, cantantes, etc. Sus fotografías, han sido publicadas en numerosas revistas y diarios nacionales, como YA, ABC, PAIS, DIARIO-16, ALCAZAR, PUEBLO, MARCA y AS. Ha sido fotógrafo oficial de la revista "FARO DEL SILENCIO", editada por la Confederación Nacional de Sordos de España, y actualmente de la Revista PROAS/FIAPAS, como fotógrafo del Comité Español de Deportes Silenciosos.

Posee gran número de Premios y Trofeos, logrados con su arte y su máquina, destacando los más importantes y cronológicamente los siguientes:

1954.- 2.º Premio de fotografía, organizada por la Acción Católica de Sordomudos de Madrid.

1964.- Primer premio de fotografía, organizada por la Acción Católica de Sordomudos de Madrid.

1965.- Primer premio de fotografía, organizada por la Acción Católica de Sordomudos de Barcelona.

1965.- Primer premio de Fotografía, organizado por la Asociación de Sordomudos de Sabadell.

1966.- Primer premio de Fotografía, organizada por la Acción Católica de Sordomudos de Palma de Mallorca.

1967.- Primer premio de fotografía, organizada por la Acción Católica de Sordomudos de Valladolid.

1976.- Dos primeros premios, 2.º, 3.º y 4.º Premios de fotografía en el I Congreso Nacional de Sordos de España.

1979.- Primer premio de fotografía, organizado por PROAS.

1979.- Dos primeros premios de fotografía, en el II EXPOSORD, organizado por la C.N.S.E.

1980.- Tercer premio de fotografía, en el III EXPOSORD, organizado por la C.N.S.E. celebrado en la Ciudad de Valladolid.

1981.- Primer y Segundo premio de fotografía, en el IV EXPOSORD, Organizado por la C.N.S.E. en Madrid.

1982.- Dos Segundos y Terceros Premios de fotografía, en el V EXPOSORD, organizado por la C.N.S.E. en Pamplona.

1983.- 1.º y 3.º Premio de fotografía, en el VI EXPOSORD, organizado por la C.N.S.E. en Valencia.

1983.- 2.º Premio Mundial de fotografía, en el I Concurso de fotografía Internacional de Sordos, celebrado en Padova-Italia.

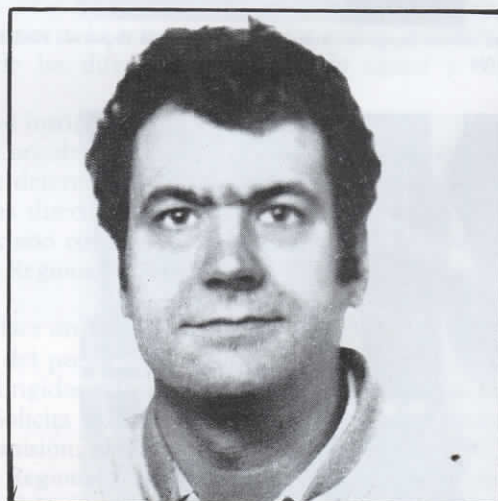
1984.- 2.º y 3.º Premio de fotografía, en el VII EXPOSORD, organizado por la C.N.S.E. en Oviedo.

1985.- 1.º y 3.º Premio de fotografía, en la VIII EXPOSORD, organizada por la C.N.S.E. en Sabadell.

1987.- 2.º Premio de fotografía, en el IX EXPOSORD, organizado por la C.N.S.E. en Jerez.

1988.- Primer premio mundial de fotografía, en el II Concurso Internacional de fotografía de sordos, celebrado en Bulgaria.

A **Angel Rojo Gutiérrez**, se le considera el primer realizador sordo de España de Cine Amateur, y posteriormente Profesional, obteniendo también premios de cine, a la vez que posee un archivo Cinematográfico de Inauguraciones, actos Deportivos, Culturales, Sociales, etc., de numerosas Asociaciones de Sordos de España, con imágenes auténticamente inéditas y de gran valor Histórico y Cultural.



MANUEL GIL EMETERIO: Nació en Barcelona en el año 1950 hijo de una familia de sordomudos, casado con una sorda y padre de tres hijos oyentes.

Trabajó en una empresa de Artes Gráficas (material de ofici-

na) para con el tiempo, pasar a independizarse y montar una empresa autónoma de encuadernación, para luego ingresar en la Casa Comercial, y proseguir particularmente en el oficio de encuadernador, grabador -dorador en calor-

Socio de la Sociedad de Ayuda Mutua entre los Sordos de Catalunya y del Centro Recreativo Cultural de Sordomudos de Barcelona, en la cual empezó su afición a proyectar y dirigir películas de documental y cortometraje, para con el tiempo pasar a las de largometraje.

Hasta la fecha ha dirigido y financiado por su cuenta las películas siguientes:

— Película de cortometraje "Sufrimiento Silencioso" presentada en el I Certamen Nacional en Madrid.

— "Oh Menorca" presentada en Madrid, 1979, conquistando el premio al mejor documental.

— Película documental "Tradición Catalana" presentada en el II Certamen Nacional de Cine Silencioso en San Sebastián.

— En el II Certamen de San Sebastián 1980, presentó la peli-

cula de cortometraje "Pirata" (anteriormente presentada en el I Congreso Nacional de Sordos en Madrid 1976).

— Película de largometraje "Volver a ser sordo" presentada en el Certamen Nacional, Madrid 1981, conquistando el Primer Premio en Temática del Sordo.

— Película documental "Sant Miquel del Fai" presentada en el IV Certamen en Pamplona.

— En Pamplona 1982, presenta la película de largometraje "Nuestro Antepasado". Esta película es la más importante de las realizadas por haber conquistado el Primer Premio y haberse clasificado en el III Festival Internacional en Bulgaria, 1988.

— "Comunicación en Silencio", largometraje presentado en el VI Certamen Nacional en Sabadell, conquistando el premio al mejor guión, presentada en Bulgaria fuera de concurso.

— Película cortometraje "El meu llapis" (mi lapiz) presentada en Barcelona VII Certamen, Primer premio de cortometraje.

— Película documental "El Castellars" presentada en Barcelona.



JOSE LUIS GARDOQUI ALONSO: Nació en Güeñes (Vizcaya) hace 35 años, se quedó sordo a los 22 meses, por unas inyecciones de estreptomicina. A los 6 años ingresa en el Colegio de Sordomudos de Deusto-Bilbao; y poco después se presentó en Publicidad Pregón, de Bilbao, donde trabajó primero como dibujante y después en el laboratorio de fotografía. Después de 8 años la empresa quebró, quedando sin trabajo durante cinco años.

Trabajo en Deusto-Color haciendo reportajes de super ocho, revelado de fotos en color. etc. Dejó dicho empleo por razones económicas y fue a Santander a un Laboratorio de Fotografía y Artes Gráficas por nueve meses. Después se vino a Zaragoza a trabajar a la General Motors España y ya hace cinco años y medio que está con nosotros.

Su afición a la fotografía le vino a los 11 años, a raíz del descubrimiento de una vieja cámara de fotos que encontró en el campo cuando estaba jugando. Esto picó su curiosidad por ver qué tenía dentro, y como sería el proceso que se debía de seguir para conseguir hacer buenas fotos.

A los doce años consiguió que "Los Reyes Magos" le regalasen una máquina de fotos con la que hacer sus primeros pinitos, y sus primeros "negocios" vendiendo a sus compañeros de clase las fotos del fútbol y las excursiones que realizaban en el colegio.

Años después fundó en la Asociación de Sordos de Bilbao el Laboratorio Fotográfico de blanco y negro, gracias a una subvención recibida de Madrid. En ese laboratorio enseñó a varios socios el correcto manejo de las máquinas de fotos y su revelado. Viendo el vacío que había en el tema en la Asociación, inició el concurso de Fotografía y Cine hecho por sordos. También creó el grupo "JOFERJA", dedicado a hacer y distribuir películas para sordos. En Bilbao era el responsable de la Sección Fotográfica. Cuando vino a Zaragoza, creó el I Rallye Fotográfico (con temas obligatorios); y a su vez enseñó a los sordos que ya sabían algo. Con los socios menores de 21 años empezó el curso "Paso a paso", en el que como su nombre indica, enseñaba desde los primeros consejos hasta llegar a la foto perfecta y poder participar en los concursos. El resultado de estos cursillos ha sido que en las "Jornadas de Integración del Sordo" del año pasado, se presentase una exposición con 130 fotografías realizadas por socios de esta asociación, y que dejaron una favorable impresión en el público que las vio por su calidad. Ha hecho varias películas para participar en los certámenes de cine de la C.N.S.E. y ha presentado varias fotos a los concursos de EXPOSORD. A su vez también ha participado en concursos de oyentes.

PREMIOS CONSEGUIDOS:

Varios premios en la Asociación de Sordos de Bilbao de Foto y Cine.

1979.- I Certamen de Cine silencioso: Primer premio con la película "Una mala jugada en la vida".

1980.- 2.º Certamen de Cine Silencioso en San Sebastian: Primer premio a la mejor Fotografía de cine. En la clasificación general quedó segundo.

1981.- Rallye de fotos de Bilbao: Primer premio.

En los Certámenes de EXPOSOR de Pamplona y Jerez quedó en primer lugar.

1985.- En un Certamen Fotográfico de G.M.E. quedó segundo clasificado.

Ha ganado cuatro veces el primer premio del Concurso de Carteles de la C.N.S.E.

1986.- Premio al mejor decorado, vestuarios y decoración de las eliminatorias de Teatro de Alicante.

En la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza colabora con la Sección cultural, en teatro, en las Jornadas de Integración, etc. Está casado con Maite Gutiérrez y tiene una niña de cuatro meses.

Finalmente apuntar que José Luis Gardoqui es autodidacta, todo lo que sabe de foto y cine lo ha aprendido practicando y leyendo sobre el tema. No ha acudido a ninguna academia.

VIDEO MANIA



Julio César Díez Rus

VIDEOCASSETTES CULTURALES

producidos por la CNSE en el sistema BETAMAX y VHS para pedidos a la CNSE, Alcalá, 160 28028 Madrid. Tel. 246 57 76

CAMARA: Ramón E. Cuesta, Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo

FORTUNATA Y JACINTA LA NOVELA DE MADRID DRAMA

Autor:
BENITO PEREZ GALDOS

CONFERENCIANTE:
FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

Obra reunida en 2 Partes
'Cassete N.º 110, 1.ª Parte
85 minutos

Cassete N.º 111, II Parte
90 minutos

"Fortunata y Jacinta" es la novela de Madrid, el Madrid de Galdós, la novela en que están todas las novelas.

Benito Pérez Galdós (1843-1920), escritor español y universal, fué un genio en la descripción de tipos, situaciones, costumbres y ambientes de su tiempo.

Desde los "Episodios Nacionales" donde quedó plasmada en letras de oro la mas grande epopeya de España, esta nación de héroes, hasta las novelas de todos los generos que escribió, todas ellas de una maravillosa descripción narrativa que nos hace gozar ya desde las primeras páginas que obran el milagro de que todo cobre vida y nos encontremos dentro de la acción, ya sea en "Zaragoza", "Trafalgar" o "Fortunata y Jacinta", esta última en el siglo pasado, de 1865 a 1875, en aquellos ambientes reales de la Plaza Mayor de Madrid, la Cava de San Miguel, Ponteijos, Las Vistillas, Chamberí, etc.

El olor de los ultramarinos, panaderías, tabernas.

Los personajes, auténticos seres humanos con sus virtudes, defectos, pasiones, alegrías y sufrimientos.

Fortunata es una chica de humilde condición.

Jacinta, perteneciente a la burguesía. Joven estéril, esposa de Juanito Santa Cruz, señorito rico, el cual mantiene un tempestuoso romance con fortunata.

Maxi Rubin, hombre bueno se casa por amor con Fortunata y finalmente estalla la tragedia.

Una obra maravillosa llevada al cine en 1969, y en 1980 a la TV.

ASAMBLEA GENERAL

1985

ASAMBLEA GENERAL 1985 DOCUMENTAL

Duración: 174 minutos
Cassete n.º 112

En esta documental de 170 minutos de duración se recogen entre otros múltiples asuntos tratados, la entrega de ocho teleescrits a las asociaciones de sordomudos de La Coruña, Gijón, Almería, Las Palmas, Elche, Elda, Aviles, Motril.

Imposición de la Medalla de Oro a Don Vicente Pastor Roman por sus 25 años como presidente de la A.S. de Elche.

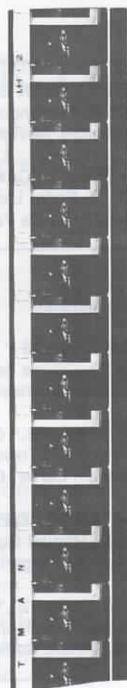
Premios a las actividades culturales de 1984, a las Asociaciones de S.M. de la Ribera (Alzira) y A.S. de Valladolid.

Un año más con nuevos proyectos e ilusiones de personas sordas que desde distintos puntos de España siguen trabajando por todos los sordos de España, confirmando con ello la unidad y colaboración con la C.N.S.E.

VIDEO CONSEJOS



CINTA DE VIDEO VHS



PELICULA CINE
16 M/M.

VHS EMPLEA CINTA DE MEDIA PULGADA (12;7 M/M)
SEGUNDO SISTEMA DE VIDEO DOMESTICO, LO
COMPARAREMOS CON EL FORMATO CINEMATOGRAFICO
DE 16 M/M.

EN EL MOMENTO ACTUAL, EL VHS ESTA EN PRIMER
LUGAR Y SIGUE GANANDO ADEPTOS.
DEBE SU EXITO A LA MECANICA DE LOS
MAGNETOSCOPIOS VHS QUE ES UN POCO SUPERIOR
Y ALGO MAS SEGURA PARA LAS CINTAS QUE EL BETA

VIDEO CLUB



FILMAYER PRESENTA:

Un maravilloso espectáculo de dibujos animados en Tecnicolor.
Para todas las edades el Mágico cine de Walt Disney, disponible en Video:

LA BELLA DURMIENTE

El mayor acontecimiento videográfico del año.
La Bella Durmiente del bosque está presente en la Galería de las obras eternas de la literatura como "Blancanieves y los siete enanitos", "Peter Pan", "Pinocho", "Alicia en el País de las Maravillas", etc.
En 1950 Walt Disney comenzó la realización cinematográfica en dibujos animados de "La Bella Durmiente" terminándola nueve años después, resultando una obra maestra, una auténtica joya de la artesanía del dibujo animado como jamás se había realizado hasta entonces.
Un deleite para la vista, el cuento de un sueño convertido en una película más real que los bellos sueños.



LOS CORTOS QUE GANARON EL OSCAR

En este volumen de 75 minutos vienen reunidos nueve cortos que ganaron el Oscar son auténticas joyas de la historia del cine.

FLORES Y ARBOLES (Flowers and Trees)

Oscar al dibujo animado 1932

LOS TRES CERDITOS (3 Little Pigs)

Oscar al dibujo animado 1933

LA LIEBRE Y LA TORTUGA (Tortoise and the Hare)

Oscar al dibujo animado 1934

TRES HUERFANITOS (3 Orphan Kittens)

Oscar al dibujo animado 1935

EL PRIMO DEL CAMPO (The Country Cousin)

Oscar al dibujo animado 1936

EL VIEJO MOLINO (The Old Mill)

Oscar al dibujo animado 1937

FERDINANDO EL TORO (Ferdinand The Bull)

Oscar al dibujo animado 1938

EL PATITO FEO (The Ugly Duckling)

Oscar al dibujo animado 1939

DAME LA PATA (Lend a Paw)

Oscar al dibujo animado 1941

Un regalo para la vista y un placer para el oído de las personas que oyen, cuya música y canciones hicieron época y perduran a través del tiempo, como la de los tres cerditos.

¿Quién teme al Lobo Feroz,
al Lobo, al Lobo?

¿Quién teme al Lobo Feroz
tra-la-la-la-laaaaa?

Largometrajes cinematográficos para Noviembre en TVE.

■ Todas las películas marcadas con este símbolo están en versión original con subtítulos.

LOS LUNES

CINE CLUB (Segunda cadena)
CONTINUA CICLO ELIAS QUEREJETA

DIA 7: DE CUERPO PRESENTE 89 M.° B/N.

1965, España, D. Antonio Eceiza
Int. Carlos Larrañaga, Lina Canalejas

DIA 14: LA CAZA 83.° B/N.

1965, ESPAÑA, D. Carlos Saura
Int. Alfredo Mayo, Ismael Merlo

DIA 21: SI VOLVEMOS A VERNOS 87.° Color

1967, España, D. Francisco Regueiro
Int. Esperanza Roy, Robert Packer

DIA 28: LOS DESAFIOS 105.° Color

1969 D. Claudio Guerin, J. Luis Egea, Victor Erice
Int. Francisco Rabal

LOS MARTES

SESION DE NOCHE (Primera cadena)

CONTINUA CICLO AVA GARDNER

DIA 1: VENUS ERA MUJER 78.° B/N

1948, U.S.A. D. William a Seiter
Int. Ava Gardner, Robert Walker, Dick Aynes

DIA 8: MUNDOS OPUESTOS 104.°

1949 U.S.A. D. Mervin Leroy
Int. Ava Gardner, Janes Mason, Barbara Stanwyck

DIA 15: EL GRAN PECADOR 105.° B/N.

1949, U.S.A. D. Robert Siodmak
Int. Ava Gardner, Gregory Peck, Melvyn Douglas

DIA 22: ODIO Y ORGULLO 78.° B/N.

1951, U.S.A. D. Robert Stevenson
Int. Ava Gardner, Robert Mitchum, Melvyn Douglas

DIA 29: MAGNOLIA 104.° Color

1951 USA D. George Sydney
Int. Ava Gardner, Katheryn Grayson, Howard Keel

LOS JUEVES

CINE (Primera cadena)

DIA 3: EN BUSCA DEL FUEGO 96.° Color

1981, Francia, Canada, D. Jean Jacques Annaud
Int. Evertet McGill, Rae Dawn Chong

DIA 10: FUNCION DE NOCHE, 90.° Color

1981, España, D. Josefina Molina
Int. Lola Herrera, Daniel Dicenta, Natalia Dicenta Herrera

DIA 17: LA MUERTE EN DIRECTO 113.° Color

1979, Francia-Alemania, D. Bertrano Tavernier
Int. Romy Schneider, Harvey Ketel, Mix Van Sydow

DIA 24: PLATA DULCE, 90.° Color

1982 D. Fernando Ayala
Int. Federico Luppi, Julio Degracia

LOS VIERNES

CINE ESPAÑOL (Segunda cadena)

DIA 4: PIERNA CRECIENTE, FALDA MENGUANTE, 87.° Color

1970, España, D. Javier Aguirre
Int. Laura Valenzuela, F. Fernán Gómez, Enma Cohen

DIA 11: LA CERA VIRGEN, 94.° Color

1972, España, D. José María Forque
Int. Carmen Sevilla, Jose Luis López Vázquez, Maribel Martin

DIA 18: LA QUE ARMAN LAS MUJERES 75.° Color

1969, España. D. Fernando Merino
Int. Florinda Chico, Manolo Gómez Bur, Ana María Vidal.

DIA 25: LOS ECONOMICAMENTE DEBILES 86.° Color

1960, España, D. Pedro Lazaga
Int. Tony Leblanc, Laura Valenzuela, Antonio Ozores

LOS VIERNES

CINE (Primera cadena)

DIA 4: TRES SOLTEROS Y UN BIBERON 96.° Color

1985, Francia, D. Coline Serran.
Int. Roland Giraud, Michael Benjanah

DIA 11: LADY JANE 135.° Color

1986 Gran Bretaña, D. Trevor Nunn
Int. Elena Bonham Carter, Cary Elwes

DIA 18: LA MITAD DEL CIELO 119.° Color

1986 España, D. Manuel Gutierrez Aragon
Int. Angela Molina, Margarita Lozano

DIA 25: REVOLUCION 120.° Color

1985 USA. D. Hugh Hudson
Int. Al Pacino, Donald Sutherland, Nastassja Kinski

MADRUGADA SABADO (Primera cadena)

DIA 5: SALTARINA 99.° Color

1969 USA. D. Jerry Paris
Int. Hacqueline Bisset, Joseph Cotten

■ **LOS HEREDEROS FELICES** 74.° B/N.

1933, Alemania, D. Max Ophuls
Int. Heinz Ruhmann, Lizzi Waldmuller

DIA 12: LA CASA DE LOS LOCOS 86.° Color

1975. USA. D. Peter Sykes
Int. Ray Milland, Frankie Howerd

■ **LA PATRULLA PERDIDA** 72.° Color

1934, USA. D. John Ford
Int. Boris Karloff, Victor McLaglen, Wallace Ford

DIA 19: DOS MEJOR QUE UNO 89.° Color

1984, España D. Angel Llorente
Int. José Sacristan, Antonio Resines, Rafaela Aparicio.

■ **QUERIDO CORAZON** 114.° B/N.

1964, USA. D. Delbert Mann
Int. Glenn Ford, Geraldine Page

DIA 26: UN BELLISIMO NOVIEMBRE 90.° Color

1968, Italia, D. Mauro Bolognini
Int. Gina Lollobrigida, Gabrielle Ferzetti

■ **ESMERALDA LA ZINGARA** 118.° B/N

1939, USA. D. William Dieterle
Int. Charles Laughton, Maureen, O'hara, Edmond O'brien

LOS SABADOS (Tarde)

PRIMERA SESION (Primera cadena)

DIA 5: CAPRI 100.° Color

1960, USA. D. Melville Shavelson
Int. Clark Gable, Sophia Loren

DIA 12: ORCA, LA BALLENA ASESINA 89.° Color

1977, USA. D. Michael Anderson
Int. Richar Harris, Charlotte Rampling

DIA 19: BATALLA MAS ALLA DE LAS GALAXIAS 104.° Color

1980 D. Jimmy Murakam
Int. Richard Thomas, Robert Vaughan

DIA 26: JOE CAZADOR DE COCODRILOS 110.º Color
1976 D. Paul Krasny
Int. Briam Keith, Ray Trelay

LOS SABADOS NOCHE
FILMOTECA TV (Primera cadena)

■ **DIA 5: KOYAANISQATSI 84.º Color**
1983, USA. D. Godfrey Reggio
Musical

DIA 12: EL GABINETE DEL DOCTOR CALIGARI (Muda) 66.º B/N
1919, Alemania, D. Robert Wiene
Int. Werner Krauss, Conrad Veidt

■ **DIA 19: JUICIO UNIVERSAL 91.º B/N.**
1961, Italia, D. Vittorio de Sica
Int. Vittorio de Sica, Anouk Aimee, Vittorio Gassman

■ **DIA 26: REBELDE SIN CAUSA 107.º Color**
1955, USA. D. Nicholas Ray
Int. James Dean, Natalie Wood

MADRUGADA DOMINGO
(Primera cadena)

DIA 6: TRAS LA HUELLA DEL DELITO 111.º Color
1973 U.S.A. D. Howard Koch
Int. Robert Duvall, Verna Bloom, Henry Darrow

■ **ALMA EN TINIEBLAS 104.º B/N.**
1949 U.S.A. D. Vicent Sherman
Int. Richard Todd, Patricia Neal

DIA 13: LADY OSCAR 108.º Color
1978, Francia D. Jacques Demy
Int. Carolina McColl, Barry Stokes

■ **INTERMEZZO, 69.º B/N**
1939, USA. D. Gregory Ratoff
Int. Leslie Howard, Ingrio Bergman, Cecil Kellaway

DIA 20: ROJO Y NEGRO I y II parte 181.º Color
1954, Francia, D. Claude Autant-Lara
Int. Gerard Philippe, Danielle Darrieux

DIA 27: LA NOCHE DE LA IRA 90.º Color
1985 España D. Javier Elorrieta
Int. Patxi Andion, Beatriz Elorrieta, Lola Gaos

■ **ESCANDALO EN LAS AULAS 130.º B/N**
1962 Gran Bretaña, D. Peter Gelville
Int. Laurence Olivier, Sarah Miles, Simone Silnoret

LOS DOMINGOS
SESIONDE TARDE (Segunda cadena)

Continúa Ciclo Elvys Presley

DIA 6: EL INDOMITO 114.º Color
1961, D. Phillip Dunne
Int. Elvis Presley, Hope Lange

DIA 13: AMOR EN HAWAI 98.º Color
1961, USA. D. Norman Taurog
Int. Elvis Presley, Joan Blackman

DIA 20: PISO DE LONA 96.º Color
1962 USA. D. Phil Karlson
Int. Elvis Presley, Lola Albright

DIA 27: ¡CHICAS, CHICAS, CHICAS! 103.º Color
1962, USA. D. Norman Taurog
Int. Elvis Presley, Stella Stevens

LOS DOMINGOS (Noche)
CINE (Primera cadena)

DIA 6: UN HOMBRE, UNA MUJER Y UN BANCO 100.º Color
1979, Canada, D. Noel Black
Int. Donald Sutherland, Brooke Adams, Leigh Amilton

DIA 13 RETRATO DE FAMILIA 93.º Color
1976, España, D. Antonio Gimenez Rico
Int. Antonio Ferrandis, Monica Randall, Miguel Bose

DIA 20: JUEGO PELIGROSO 96.º Color
1978, USA. D. Collin Higgins
Int. Goloie Hawn Chevy Chase

DIA 27: EL CLUB DE LOS ASESINOS 105.º Color
1969, Gran Bretaña, D. Basil Dearden
Int. Oliver Reed, Diana Ridd, Telly Savalas, Crud Jurgens

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro **EL SORDO Y SU MUNDO**, del que es autor D. Félix Jesús Pinedo Peydró, al precio de 750 ptas (10 \$ USA) ejemplar

Firma

Enviar a: **Confederación Nacional de Sordos de España,**

**Alcalá, 160, 1º F.
28028 MADRID**



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

ORGANISMO NACIONAL DE DEPORTES PARA SORDOS
MADRID (España)

Miembro del: C.O.E. Comité Olímpico Español

TOLEDO NUEVAMENTE ANFITRION DEL V CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TENIS PARA SORDOS



CAMPEON DE CONSOLACION 1988:
Carlos FORMOSO, de 12 años, nuevo valor
de España.



CAMPEONES 1988, todos ellos de los A.D.
Tenis de Sordos "Los Madroños": 1.º Vicen-
te ORTOLA, 2.º Manuel VILA y 3.º Nestor
ACERO.

Con asistencia de más del cien por cien de participantes masculinos, respecto al pasado año, se ha celebrado en Toledo el V CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TENIS PARA SORDOS, habiendo sido atendida la organización técnica del mismo por los señores don Serafin Rodríguez Lafuente, Delegado de Tenis de Toledo y su provincia y don José Luis Miguel García, arbitro de la Real Federación Española de Tenis, auxiliados por don Juan José Capellán Alonso y don Antonio Rodríguez Neila miembros del Comité Español de Deportes Silenciosos.

Las excelentes instalaciones del Club de Tenis de Toledo y el buen tiempo reinante, han favorecido la asistencia de numeroso público que han valorado la técnica de algunos de los participantes, sobresaliendo el comentario unánime del debutante de 12 años, Carlos Formoso, perteneciente a la Agrupación Deportiva Tenis de Sordos "Los Madroños", de Madrid, quién promete ser un valor positivo para representar a España. La mala suerte que tuvo en el sorteo al corresponderle eliminarse con el Campeón Ortola no ha podido conseguir un puesto decoroso en la clasificación General, pero ha demostrado la valoración de lo que puede ser en un futuro próximo. Lo avala su clasificación de Campeón de consolación 1988.

LOS PARTICIPANTES HAN DEMOSTRADO UN NIVEL TECNICO BASTANTE SUPERIOR AL DE AÑOS ANTERIORES.

DON FERNANDO FERNANDEZ GAITAN, CONCEJAL DE DEPORTES DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE TOLEDO, PRESENTE EN LA FINAL Y ENTREGA DE MEDALLAS.

LA EXCELENTE COLABORACION RECIBIDA DE LOS DISTINTOS ORGANISMOS OFICIALES DE TOLEDO CORRESPONDIDA POR EL SR. PEÑACOBIA CON RECUERDOS DEL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

EL BENJAMIN DE LOS PARTICIPANTES MASCULINOS (12 años) FUTURO VALOR DEL TENIS ESPAÑOL SILENCIOSO

DESILUSION DE MARY CARMEN CABELLO, DE LA AGRUPACION DEPORTIVA DE SORDOS DE TOLEDO, AUSENTE DEL CAMPEONATO POR INTERVENCION QUIRURGICA CUATRO DIAS ANTES DE LA APERTURA DEL MISMO.



Carlos FORMOSO, de 12 años, nuevo valor de España, le correspondió medirse con el Campeón ORTOLA.

En las competiciones femeninas no ha existido nada anormal. Las tenistas, Susana Pérez y Margarita Arizaga han demostrado que por el momento no existen candidatas a arrebatarles el puesto que vienen ostentando, alternativamente, año tras año, el primero y segundo puesto de la clasificación.

Concluida la FINAL masculina, a la que asistieron diversas personalidades, fueron entregadas las medallas a los Campeones masculinos y femeninos por los señores don Fernando Fernández Gaitán, Concejal de Deportes del Excmo Ayuntamiento de Toledo, don Serafín Rodríguez Lafuente, Delegado Provincial de Tenis de Toledo y don José Luis Peñacoba Bueno Presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos.

Seguidamente, en el Restaurante del mismo Club de Tenis de Toledo, se entregaron los numerosos trofeos a los participantes, siendo servida una comida de despedida.

La grata convivencia durante los días 22 a 25 de septiembre de 1988 en Residencia-Castillo de San Servando, de Toledo, será un recuerdo inolvidable para los participantes.

Reproducimos a continuación la clasificación general del Campeonato.

BUPE



CAMPEONAS 1988:

- 1.ª Susana PEREZ de la A.D.T.S. "Los Madroños", de Madrid.
- 2.ª Margarita ARIZAGA, de A.D.T.S. "Los Madroños" de Madrid.
- 3.ª M.ª Concepción RODRIGUEZ, de la A.D. de Sordos de Granada.



La final de los dos valores, ORTOLA y VILA, netamente superioridad del primero.



Las tres participantes de la A.D. de Sordos de Granada, consiguieron Trofeos individuales.



FINALISTA DE 1988: Vicente ORTOLA y Manuel VILA, actuales valores de España.

Susana PEREZ y Margarita ARIZAGA, siguen disputándose alternativamente año tras año, el título de Campeona.



CLASIFICACION del

V CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TENIS PARA SORDOS

MASCULINO

FEMENINO

- 01 - Vicente ORTOLA, de A.D.Tenis S.M.-MADRID
- 02 - Manuel VILA, de A.D.Tenis S.M.-MADRID
- 03 - Nestor ACERO, de A.D.Tenis S.M.-MADRID
- 04 - Ramón ALONSO, de S.D.Los Silos.-BURJASOT
- 05 - Eduardo RODRIGUEZ, de A.D.Sordos.-GRANADA
- 06 - José CAMPOS, de A.D.Sordos.-GRANADA
- 07 - Juan C. BARRAGAN, de A.D.Tenis S.M.-MADRID
- 08 - Esteban RIVAS, de A.D.Sordos.-GRANADA
- 09 - Carlos AGUIAR, de A.D.Tenis S.M.-MADRID
- 10 - Juan M. ORTIZ, de A.D.Sordos.-GRANADA
- 11 - Javier de la CRUZ, de A.D."ASM".-MADRID
- 12 - Fernando MARTIN, de A.D."ASM".-MADRID
- 13 - Jaime MUÑOZ, de A.D.Sordos.-TOLEDO
- 14 - Domingo SOTOMAYOR, A.D.Sordos.-TOLEDO
- 15 - José A. RENERO, de A.D.Tenis S.M.-MADRID
- 16 - Carlos FORMOSO, de A.D.Tenis S.M.-MADRID

- 01 - Susana PEREZ, de A.D.Tenis S.M.-MADRID
- 02 - Margarita ARIZAGA, de A.D.Tenis SM-MADRID
- 03 - M.ª Concep.RODRIGUEZ, de A.D.S.-GRANADA
- 04 - M.ª Antonia DELGADO, de A.D.Sord.-GRANADA
- 05 - Dolores MUÑOZ, de A.D.Sordos.-GRANADA

CONSOLACION MASCULINO

- 01 - Carlos FORMOSO, de A.D.Tenis SM.-MADRID
- 02 - Javier Cruz, de A.D.S."ASM".-MADRID
- 03 - Domingo SOTOMAYOR, de A.D.S.-TOLEDO
- 04 - Carlos AGUIAR, de A.D.Tenis SM.-MADRID
- 05 - Fernando MARTIN, de A.D."ASM".-MADRID
- 06 - José A. RENERO, de A.D.Tenis SM.-MADRID
- 07 - Juan M. ORTIZ, de A.D.Sordos.-GRANADA
- 08 - Jaime MUÑOZ, de A.D.Sordos.-TOLEDO

Toledo, 25 de Septiembre de 1.988

EL ARBITRO,
José Luis Miguel Garcia

DELEGADO PROVINCIAL DE
TENIS DE TOLEDO,
Serafín Rodríguez Lafuente

HUMOR Y PASA- TIEM- POS

PROXIMO NUMERO GRAN CONCURSO

JECRESPE

JEROGLIFICO

NOTA



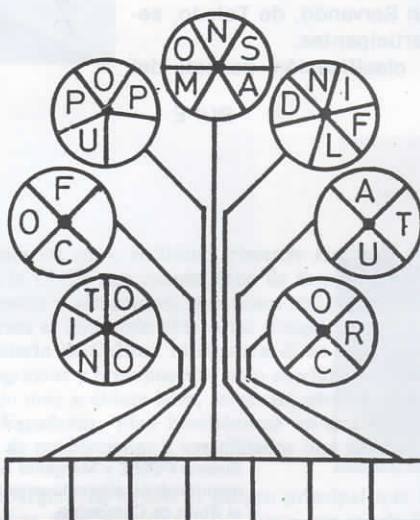
1 REPTIL

SOPA DE LETRAS

C A L O R I A V I
P O Ñ O T O T E S
A R E V A M I R P
M E S E S A R A E
S O N R E I V N I
F R I O D I A O S

4 ESTACIONES DEL AÑO

TRASVASE



En cada uno de los tambores se esconde una palabra que ha de leerse en el sentido de las agujas del reloj o al revés, (no indicamos cuál de los dos sentidos, ni tampoco su comienzo), pero falta una letra en cada una. Trasvase usted estas letras que faltan al deposito final, de manera que se forme otra palabra de siete letras. Las nuevas palabras hacen referencia a un mismo tema.

CUCRIGRAMA BLANCO

	1	2	3	4	5
A					
B					
C					
D					
E					
F					

- A.- Delgadas, sutiles.
- B.- Seco, esteril.
- C.- Organos secretor de la orina.
- D.-Campeones.
- E.- Matricula de coche asturiano. Nivel.
- F.- Punto cardinal. Altar.
- 1.- Soberano del antiguo Egipto.
- 2.- Arco luminoso en el aire.
- 3.- Criada de niños.
- 4.- Poner una cosa por su espalda.
- 5.- Sonido agradable. Sociedad Anónima.

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

¿QUIEN ES?

FRANCISCO DE QUEVEDO

PALABRA SOBRANTE

ISLANDIA: ESTE NO ES DE LA COMUNIDAD EUROPEA Y LOS DEMAS SI

GEOGRAFIA FRONTERIZA PARAGUAY

SOPA DE LETRAS

C I N C O G H O
A D E O C I N E
E F A S C I C U L O
C I O G H E D A T I L E
E B L G A B O L E T I N
B U L E A R I K I E B O
O N E M O C R I S A R S
A T S I V E R E N O
O N A L P T A S
T E A T R O A C

PALABRAS ENLAZADAS

C
A M
R E
P R I M E R O
C O R D O B A
A R
D I
A

TEST-SERIE



CRUCIGRAMA

	A	B	C	D	E	F	G
1	C	A	L	Z	A	D	O
2	A		E	N	L		L
3	L	I	C		A	L	I
4	O		H	O	Z		V
5	R	O	E	D	O	R	A

JEROGLIFICO CAN-CAN

REFRAN INCOMPLETO NO HAY BIEN NI MAL QUE CIEN AÑOS DURE

1, 2, 3, 4 ó 5
SOLO TRES: 2, 17, 43

A LA VENTA LA TERCERA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

**España: precio 750 ptas. más franqueo.
Extranjero: Precio 10\$ USA.**

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.

THE

DEAF

WAY

July 9-14, 1989
Washington, D.C., U.S.A.

The Deaf Way:

A week long celebration of deaf culture and deaf expression

FESTIVAL HIGHLIGHTS

Deaf artistic expression in:

- ▲ sign art
- ▲ dance
- ▲ theater
- ▲ graphics
- ▲ printing and photography
- ▲ television, film and fine arts
- ▲ arts and crafts

CONFERENCE HIGHLIGHTS

Language:

- ▲ cross cultural perspectives and ethics of sign language research
- ▲ relationship of researchers and teachers to the deaf community
- ▲ the role of sign language in the deaf community
- ▲ how research affects policy planning and implementation

Culture:

- ▲ cross-cultural comparison of deaf culture concept
- ▲ technology and its impact on deaf culture
- ▲ historical perspective on deaf culture
- ▲ social life of deaf people around the world
- ▲ political awareness and advocacy in deaf communities

History:

- ▲ Deaf Awareness Week and local anniversary celebrations
- ▲ collecting and preserving historical artifacts
- ▲ creative uses of historical materials
- ▲ oral history and genealogies

For additional information contact:

"The Deaf Way"
c/o Dr. Ed Corbett
Gallaudet University
800 Florida Ave. NE
Washington, D.C. 20002 USA
(800) 672-6720 Ext. 5400
(Voice/TTY)
(202) 651-5085 (Voice/TTY)
Telex: 9102400228 (GALLCOLDCD)
Biret: EECORBETT@GALLUA



"The Deaf Way" is sponsored by Gallaudet University with the endorsement of the World Federation of the Deaf and the National Association of the Deaf

"Al estilo de la Persona Sorda" . . . "The Deaf Way"

Una semana continua de celebración de la Cultura y Expresión de la Persona Sorda

ASPECTOS DESTACADOS DEL FESTIVAL

Expresión artística de la persona sorda en:

- ▲ Arte de las señas
- ▲ Danza
- ▲ Teatro
- ▲ Artes gráficas
- ▲ Impresiones y fotografía
- ▲ Televisión, películas y arte superior
- ▲ Arte y artesanías

ASPECTOS DESTACADOS DE LA CONFERENCIA

Lenguaje:

- ▲ Perspectivas del intercambio cultural y la ética de la investigación del lenguaje de señas
- ▲ La relación de los investigadores y maestros con la comunidad de sordos
- ▲ El papel del lenguaje de señas en la comunidad de sordos
- ▲ Cómo la investigación afecta el planeamiento de los reglamentos y su implementación

Cultura:

- ▲ Comparación a través de las culturas del concepto "cultura del sordo"
- ▲ Tecnología y su impacto en la cultura del sordo
- ▲ Perspectivas históricas sobre la cultura del sordo
- ▲ Vida social de las personas sordas en diferentes partes del mundo
- ▲ Concientización y promoción de las comunidades de sordos

Historia:

- ▲ Semana de conscientización sobre la persona sorda y celebraciones de aniversarios a nivel local
- ▲ Coleccionar y preservar artefactos históricos
- ▲ Usos creativos de materiales históricos
- ▲ Relatos orales históricos y genealogías

Si desea mayor información, por favor póngase en contacto con:

"The Deaf Way"
"Al estilo de la Persona Sorda"
c/o Dr. Ed Corbett
Gallaudet University
800 Florida Ave. NE
Washington, D.C. 20002 USA
(202) 651-5085 (Voice/TTY)
Telex: 9102400228 (GALLCOLDCD)
Biret: EECORBETT@GALLUA

An International Festival and
Conference on the Language, Culture
and History of Deaf People

"Vivre la surdité":

une semaine de célébration de l'expression
artistique et de la culture sourdes

LA FÊTE

L'expression artistique des sourds à travers

- ▲ les langues des signes
- ▲ la danse
- ▲ le théâtre
- ▲ l'art graphique
- ▲ l'imprimerie et la photographie
- ▲ la télévision, le film et les arts visuels
- ▲ l'artisanat

LE CONGRÈS

Le langage:

- ▲ les perspectives à travers les cultures; la déontologie des recherches portant sur la langue des signes
- ▲ rapports entre le monde des sourds et les chercheurs/professeurs
- ▲ le rôle de la langue des signes dans la communauté sourde
- ▲ l'influence des recherches sur le planning et la réalisation de la politique portant sur la surdité

La Culture:

- ▲ les perspectives de la "culture sourde" dans divers pays
- ▲ la technologie et son influence sur la culture sourde
- ▲ la perspective historique sur la culture sourde
- ▲ la vie sociale des sourds à travers le monde
- ▲ la conscience politique et la prise de position dans le monde des sourds

L'Histoire:

- ▲ "La semaine de la surdité" et les fêtes locales
- ▲ la collection et la préservation des objets historiques
- ▲ l'utilisation créatrice des documents historiques
- ▲ l'histoire orale et la généalogie

Pour des renseignements supplémentaires contacter:

"The Deaf Way"
"Vivre la surdité"
c/o Dr. Ed Corbett
Gallaudet University
800 Florida Ave. NE
Washington, D.C. 20002 USA
(202) 651-5085 (Voice/TTY)
Telex: 9102400228 (GALLCOLDCD)
Biret: EECORBETT@GALLUA